

VIRTUENS MCA

15

24

32

24/29 MI

Vážený zákazníku,

děkujeme Vám, že jste si zakoupil/a toto zařízení.

Před použitím výrobku si prosím pozorně přečtete tento návod a uschovejte jej na bezpečném místě pro budoucí potřebu. Pro zajištění trvalé bezpečnosti a účinného provozu výrobku doporučujeme pravidelně provádět předepsanou údržbu. Naše servisní a prodejní oddělení vám budou k dispozici.

Přejeme Vám bezzávadový provoz tohoto zařízení po dobu mnoha let.

Obsah

1	Bezpečnost	5
1.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	5
1.2	Doporučení	5
1.3	Povinnosti	6
1.3.1	Povinnosti koncového uživatele	6
1.3.2	Povinnosti servisního technika	6
1.3.3	Povinnosti výrobce	6
2	O tomto návodu	7
2.1	Všeobecně	7
2.2	Použité symboly	7
2.2.1	Symboly použité v návodu	7
3	Technické specifikace	7
3.1	Homologace	7
3.1.1	Certifikace	7
3.1.2	Tovární zkoušky	7
3.2	Technické údaje	8
4	Popis produktu	10
4.1	Všeobecný popis	10
4.2	Princip funkce	10
4.2.1	Nastavení poměru vzduch/plyn	10
4.2.2	Spalování	10
4.2.3	Vytápění a příprava teplé vody	10
4.3	Popis ovládacího panelu	11
4.3.1	Části ovládacího panelu	11
4.3.2	Popis domovské obrazovky	11
4.3.3	Popis hlavního menu	11
4.3.4	Význam ikon na displeji	11
5	Provoz	13
5.1	Obsluha ovládacího panelu	13
5.1.1	Přístup k menu v úrovni Uživatel	13
5.1.2	Dočasná změna pokojové teploty	13
5.1.3	Změna nastavení ovládacího panelu	13
5.1.4	Zapnutí nebo vypnutí vytápění	14
5.1.5	Vytvoření časového programu	14
5.1.6	Definice činnosti	15
5.1.7	Změna názvu teplotní aktivity	15
5.1.8	Aktivace časového programu	16
5.1.9	Změna komfortní a snížené teploty teplé vody	16
5.1.10	Změna provozního režimu pro přípravu teplé vody (TV)	16
5.1.11	Dočasné zvýšení teploty TV	17
5.1.12	Časový program pro řízení teploty TV	17
5.1.13	Vytvoření časového programu	17
5.1.14	Aktivace časového programu TV	18
5.1.15	Změna teploty vytápění zóny	18
5.1.16	Definice zóny	18
5.1.17	Změna názvu a symbolu zóny	19
5.1.18	Změna provozního režimu zóny (okruhu)	19
5.1.19	Změna teplot jednotlivých aktivit pro vytápění	19
5.1.20	Zapnutí nebo vypnutí letního režimu	20
5.1.21	Aktivace programů dovolené pro všechny zóny	20
5.1.22	Zobrazení jména a telefonního čísla servisního technika	20
5.2	Protimrazová ochrana	20
6	Nastavení	21
6.1	Seznam nastavení	21
7	Údržba	23
7.1	Všeobecně	23
7.2	Servisní hlášení	23
7.3	Pokyny pro údržbu	23

7.3.1	Plnění topné soustavy	23
7.3.2	Čištění soustavy	23
8	Odstraňování závad	24
8.1	Dočasné a trvalé závady	24
8.2	Zobrazení kódů poruch	24
8.3	Kódy poruch kotle CU-GH-21	25
9	Likvidace	33
9.1	Likvidace a recyklace	33
10	Životní prostředí	33
10.1	Úspory energie	33
11	Dodatek	33
11.1	Informační list výrobku – kombinované kotle	33
11.2	Informační list výrobku – regulátory teploty	34

1 Bezpečnost

1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Toto zařízení smí používat děti od osmi let i osoby s tělesným, smyslovým či mentálním postižením nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí za předpokladu, že jsou pod dohledem a jsou poučeny, jak zařízení používat bezpečným způsobem, a rozumějí souvisejícím nebezpečím. Nedovolte dětem hrát si se zařízením. Uživatelé čistění a údržbu zařízení nesmějí provádět děti bez dozoru.

**Upozornění**

Nedotýkejte se potrubí odvodu spalin. V závislosti na nastavení kotle může teplota potrubí odvodu spalin přesahovat 60 °C.

**Upozornění**

Po delší dobu se nedotýkejte topných těles. V závislosti na nastavení kotle může teplota topných těles přesahovat 60 °C.

**Upozornění**

Dodržujte bezpečnostní pokyny týkající se teplé vody. V závislosti na nastavení kotle může teplota teplé vody přesahovat 65 °C.

**Upozornění**

Před jakoukoliv prací na zařízení odpojte zařízení od elektrické sítě.

**Varování**

Odtok kondenzátu se nesmí upravovat ani ucpat. Pokud je použit systém pro neutralizaci kondenzátu, je soustavu nutno pravidelně čistit podle pokynů výrobce.

**Nebezpečí**

Pokud cítíte zápach plynu:

1. Nepoužívejte otevřený oheň, nekuřte, nepoužívejte elektrické spínače nebo vypínače (zvonek, světlo, elektromotory, výtahy atd.).
2. Zavřete přívod plynu.
3. Otevřete okna.
4. Evakuujte zasažené místo.
5. Informujte kvalifikovaný odborný personál.

**Nebezpečí**

Pokud ucítíte spaliny:

1. Vypněte zařízení.
2. Otevřete okna.
3. Evakuujte zasažené místo.
4. Informujte kvalifikovaný odborný personál.

**Nebezpečí**

Nerozprašujte aerosol poblíž tohoto zařízení, je-li v provozu.

**Nebezpečí**

Nepoužívejte ani neskladujte v blízkosti zařízení hořlavé materiály (např. paliva, ředidla, papír).

**Nebezpečí**

Neumísťujte u tohoto zařízení nebo na něm žádné předměty.

**Nebezpečí**

Neupravujte toto zařízení.

**Důležité**

Funkce protimrazové ochrany nepracuje, není-li kotel připojen k napájení nebo je zavřen plynový kohout.

1.2 Doporučení

**Varování**

Instalaci a údržbu kotle musí provádět kvalifikovaný instalatér v souladu s místně platnými předpisy.

**Varování**

Demontáž a likvidaci kotle musí provádět kvalifikovaný instalatér v souladu s místně platnými předpisy.

**Nebezpečí**

Z důvodů bezpečnosti doporučujeme nainstalovat ve vaší domácnosti na vhodných místech detektory kouře a CO s alarmem.

**Upozornění**

- Zajistěte, aby byl kotel za všech okolností přístupný.
- Kotel musí být umístěn v prostoru chráněném před mrazem.
- Pokud je trvale připojený kabel napájení, je nutné vždy nainstalovat dvoupólový hlavní vypínač s rozpínací vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm (EN 60335-1).
- Pokud se vytápěný objekt delší dobu nevyužívá a hrozí nebezpečí zamrznutí, doporučuje se vypustit kotel a systém.
- Protimrazová ochrana nefunguje, když je kotel mimo provoz.
- Ochrana kotle chrání pouze kotel, nikoli systém.
- Pravidelně kontrolujte tlak vody v topném systému. Pokud klesne tlak vody pod 0,8 bar, doplňte vodu do systému (doporučený tlak vody mezi 1,5 až 2 bar).

**Důležité**

Tento dokument ponechte v blízkosti kotle.

**Důležité**

Pokyny a výstražné štítky je zakázáno odstraňovat či zakrývat a musí být jasně čitelné po celou životnost kotle. Poškozené nebo nečitelné štítky s pokyny a výstrahami se musí okamžitě vyměnit za nové.

**Důležité**

Úpravy kotle vyžadují písemný souhlas společnosti De Dietrich.

**Nebezpečí**

Různé komponenty balení (plastové sáčky, polystyren atd.) musí být uchovány z dosahu dětí, protože jsou potenciálně nebezpečné.

1.3 Povinnosti

1.3.1 Povinnosti koncového uživatele

Aby byl zaručen optimální provoz systému, musí uživatel dodržovat následující pokyny:

- Přečíst si a dodržovat všechny instrukce uvedené v návodu s dodaným výrobkem.
- Zajistěte, aby instalaci a první uvedení do provozu provedla kvalifikovaná firma.
- Nechejte si vysvětlit obsluhu zařízení od instalatéra.
- Požadované kontroly a údržbu smí provádět pouze kvalifikovaný instalatér.
- Návod k obsluze uschovejte v dobrém stavu v blízkosti zařízení.

1.3.2 Povinnosti servisního technika

Instalatér odpovídá za instalaci a první uvedení zařízení do provozu. Instalatér musí dodržovat následující pokyny:

- Přečíst si a dodržovat všechny instrukce uvedené v návodu s dodaným výrobkem.
- Nainstalujte zařízení v souladu s platnými předpisy a normami.
- Conduct initial commissioning and any required checks.
- Vysvětlit koncovému uživateli obsluhu zařízení.
- V případě nutnosti údržby, uvědomit koncového uživatele o povinnosti provádění kontrol a údržby zařízení.
- Předat uživateli všechny návody k obsluze.

1.3.3 Povinnosti výrobce

Naše výrobky jsou vyrobeny v souladu s požadavky různých platných směrnic. Výrobky jsou dodávány s označením **CE** a veškerou potřebnou dokumentací. V zájmu zvyšování kvality našich výrobků se neustále snažíme výrobky zlepšovat. Z toho důvodu si vyhrazujeme právo na změnu specifikací uvedených v tomto dokumentu.

V následujících případech není možné výrobcem ani dodavatelem uznat záruku:

- Nedodržení návodu k instalaci a údržbě zařízení.
- Nedodržení návodu k obsluze zařízení.
- Žádná nebo nedostatečná údržba zařízení.

2 O tomto návodu

2.1 Všeobecně

Tento návod je určen pro uživatele.

2.2 Použité symboly

2.2.1 Symboly použité v návodu

Tato příručka obsahuje speciální pokyny vyznačené specifickými symboly. Věnujte prosím mimořádnou pozornost pokynům označeným těmito symboly.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Označuje: bezprostředně nebezpečnou situaci

Následky v případě nedodržení: Má za následek smrt nebo vážné zranění.

- Takto se vyhnete nebezpečí.



Nebezpečí

Označuje: bezprostředně nebezpečnou situaci

Následky v případě nedodržení: Má za následek smrt nebo vážné zranění.

- Takto se vyhnete nebezpečí.



Varování

Označuje: potenciálně nebezpečnou situaci

Následky v případě nedodržení: Může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- Takto se vyhnete nebezpečí.



Upozornění

Označuje: potenciálně nebezpečnou situaci

Následky v případě nedodržení: Může mít za následek malé nebo mírné zranění.

- Takto se vyhnete nebezpečí.



Oznámení

Označuje: potenciální nebezpečí poškození podporovaného produktu

Následky v případě nedodržení: Může mít za následek poškození produktu nebo jiného majetku.

- Takto se vyhnete nebezpečí.



Důležité

Pozor – důležité informace.

Níže uvedené symboly mají nižší míru důležitosti, ale mohou vám pomoci při navigaci nebo poskytnout užitečné informace.



Viz

Odkaz na jiné návody nebo stránky v tomto návodu.



Užitečné informace nebo dodatečné rady.



Přímá navigace v menu, nezobrazují se potvrzení. Používejte tehdy, když jste se systémem seznámeni.

3 Technické specifikace

3.1 Homologace

3.1.1 Certifikace

Zařízení je certifikováno a splňuje veškeré stávající vnitrostátní předpisy a normy.

3.1.2 Tovární zkoušky

Před opuštěním výrobního závodu je u každého zařízení provedeno optimální nastavení a tyto zkoušky:

- Bezpečnost elektrického připojení
- Nastavení (O₂/CO₂).
- Funkce teplé vody (pouze u bitermálních kotlů)

- Těsnost topného okruhu
- Těsnost okruhu teplé vody
- Těsnost plynového okruhu
- Nastavení parametrů.

3.2 Technické údaje

Tab.1 Technická nastavení pro kombinované ohříváče s kotli

VIRTUENS MCA			15	24	32	24/29 MI
Kondenzační kotel	-	-	Ano	Ano	Ano	Ano
Nízkoteplotní kotel ⁽¹⁾	-	-	Ne	Ne	Ne	Ne
Kotel B1	-	-	Ne	Ne	Ne	Ne
Kogenerační zdroj tepla	-	-	Ne	Ne	Ne	Ne
Kombinovaný ohříváč	-	-	Ne	Ne	Ne	Ano
Jmenovitý tepelný výkon	<i>Prated</i>	kW	15,0	24,0	32,0	24,0
Užitečný tepelný výkon při jmenovitém tepelném výkonu a ve vysokoteplotním režimu ⁽²⁾	<i>P4</i>	kW	15,0	24,0	32,0	24,0
Provozní tepelný výkon při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a v nízkoteplotním režimu ⁽¹⁾	<i>P1</i>	kW	5,1	8,1	10,8	8,1
Vytápění vnitřních prostor – sezonní energetická účinnost	<i>ηs</i>	%	94	94	94	94
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu a ve vysokoteplotním režimu ⁽²⁾	<i>η4</i>	%	88,1	87,9	87,8	87,9
Užitečná účinnost při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a v nízkoteplotním režimu ⁽¹⁾	<i>η1</i>	%	99,4	98,8	98,7	98,8
Příkon pomocné elektrické energie						
Max. výkon	<i>elmax</i>	kW	0,014	0,023	0,038	0,023
Minimální výkon	<i>elmin</i>	kW	0,011	0,011	0,011	0,011
Pohotovostní režim	<i>PSB</i>	kW	0,004	0,004	0,004	0,004
Další položky						
Tepelná ztráta v pohotovostním režimu	<i>Pstby</i>	kW	0,04	0,04	0,04	0,04
Spotřeba elektrické energie pro zapalování	<i>Pign</i>	kW	–	-	-	–
Roční spotřeba energie	<i>QHE</i>	GJ	46	74	98	74
Hladina akustického výkonu ve vnitřním prostoru	<i>LWA</i>	dB	48	50	51	50
Emise oxidů dusíku	<i>NOx</i>	mg/kWh	18	20	22	20
Parametry TV						
Deklarovaný zátěžový profil	-	-	-	-	-	XL
Denní spotřeba elektrické energie	<i>Qelek</i>	kWh	-	-	-	0,225
Roční spotřeba elektrické energie	<i>AEC</i>	kWh	-	-	-	50
Energetická účinnost ohřevu vody	<i>ηwh</i>	%	-	-	-	87
Denní spotřeba paliva	<i>Qpalivo</i>	kWh	-	-	-	21,95
Roční spotřeba paliva	<i>AFC</i>	GJ	-	-	-	17

(1) Nízká teplota: teplota vratky (u vstupu kotle) u kondenzačních kotlů 30 °C, u nízkoteplotních kotlů 37 °C a u ostatních ohříváčů 50 °C.
(2) Vysokoteplotním režimem se rozumí teplota vratky 60 °C na vstupu do kotle a výstupní teplota 80 °C na výstupu kotle

Tab.2 Všeobecně

VIRTUENS MCA		15	24	32	24/29 MI
Jmenovitý tepelný příkon (Qn) pro teplou vodu	kW	-	-	-	30,0
Jmenovitý tepelný příkon (Qn) se zásobníkem teplé vody	kW	20,6	30,0	34,9	–
Jmenovitý tepelný příkon (Qn) pro vytápění	kW	15,4	24,7	33,0	24,7
Snížený tepelný příkon (Qn) 80/60 °C	kW	2,5	3,0	3,5	3,0
Jmenovitý tepelný výkon (Pn) pro teplou vodu	kW	-	-	-	29,0

VIRTUENS MCA		15	24	32	24/29 MI
Jmenovitý tepelný výkon (Pn) se zásobníkem teplé vody	kW	20,0	29,0	34,0	–
Jmenovitý tepelný výkon (Pn) 80/60 °C pro vytápění	kW	15,0	24,0	32,0	24,0
Jmenovitý tepelný výkon (Pn) 80/60 °C Nastavení z výroby pro vytápění	kW	15,0	24,0	32,0	24,0
Jmenovitý tepelný výkon (Pn) 50/30 °C pro vytápění	kW	16,3	26,1	34,9	26,1
Snížený tepelný výkon (Pn) 80/60 °C	kW	2,4	2,9	3,4	2,9
Minimální tepelný výkon (Pn) 50/30 °C	kW	2,6	3,2	3,7	3,2
Jmenovitá účinnost 50/30 °C (Hi)	%	105,8	105,8	105,8	105,8

Tab.3 Vlastnosti topného okruhu

VIRTUENS MCA		15	24	32	24/29 MI
Maximální tlak	bar	3	3	3	3
Minimální tlak	bar	0,5	0,5	0,5	0,5
Rozsah teplot topného okruhu	°C	25/80	25/80	25/80	25/80
Objem vody expanzní nádoby	l	8	8	8	8,0

Tab.4 Vlastnosti okruhu teplé vody

VIRTUENS MCA		15	24	32	24/29 MI
Minimální tlak	bar	-	-	-	0,8
Maximální tlak	bar	-	-	-	8,0
Minimální dynamický tlak	bar	-	-	-	0,15
Minimální průtok vody	l/min	-	-	-	2,0
Specifický průtok (D)	l/min	-	-	-	13,9
Rozsah teplot okruhu teplé vody	°C	-	-	-	35/65
Příprava teplé vody s $\Delta T = 25$ K	l/min	-	-	-	16,6
Příprava teplé vody s $\Delta T = 35$ K	l/min	-	-	-	11,9

Tab.5 Vlastnosti spalování

VIRTUENS MCA		15	24	32	24/29 MI
Spotřeba plynu G20 (Qmax)	m³/h	1,63	2,61	3,49	3,17
Spotřeba plynu G20 (Qmax) se zásobníkem teplé vody	m³/h	2,18	3,17	3,69	–
Spotřeba plynu G20 (Qmin)	m³/h	0,26	0,32	0,37	0,32
G30 Spotřeba plynu – butanu (Qmax)	kg/h	1,21	1,95	2,60	2,36
G30 Spotřeba plynu – butanu (Qmax) v případě se zásobníkem teplé vody	kg/h	1,62	2,36	2,75	-
G30 Spotřeba plynu – butanu (Qmin)	kg/h	0,20	0,24	0,28	0,24
Spotřeba plynu propan G31 (Qmax)	kg/h	1,20	1,92	2,56	2,33
Spotřeba plynu propan G31 (Qmax) se zásobníkem teplé vody	kg/h	1,6	2,33	2,71	–
Spotřeba plynu propan G31 (Qmin)	kg/h	0,19	0,23	0,27	0,23
Průměr samostatného výstupního potrubí	mm	80/80	80/80	80/80	80/80
Průměr koaxiálního výstupního potrubí	mm	60/100	60/100	60/100	60/100
Hmotnostní průtok spalín (max)	kg/s	0,007	0,011	0,015	0,014
Hmotnostní průtok spalín (max) se zásobníkem teplé vody	kg/s	0,009	0,014	0,016	–
Hmotnostní průtok spalín (min)	kg/s	0,001	0,001	0,002	0,001

Tab.6 Elektrická část

VIRTUENS MCA		15	24	32	24/29 MI
Napájecí napětí	V	230	230	230	230
Elektrická frekvence napájení	Hz	50	50	50	50

VIRTUENS MCA		15	24	32	24/29 MI
Jmenovitý elektrický výkon	W	64	78	88	78
Jmenovitý elektrický výkon se zásobníkem teplé vody	W	64	78	88	-

Tab.7 Ostatní specifikace

VIRTUENS MCA		15	24	32	24/29 MI
Stupeň ochrany proti vlhkosti (EN 60529)	IP	X5D	X5D	X5D	X5D
Čistá hmotnost v prázdném/naplněném stavu	kg	28,5/31,0	28,5/31,0	29,2/31,7	28,5/31,0
Rozměry (výška/šířka/hloubka)	mm	763/450/334	763/450/334	763/450/334	763/450/334

4 Popis produktu

4.1 Všeobecný popis

Účelem tohoto plynového kondenzačního kotle je ohřev vody na teplotu, která je nižší než bod varu při atmosférickém tlaku. Musí být připojen k topnému systému a k rozvodnému systému teplé vody, který odpovídá jeho výkonnostním charakteristikám. Vlastnosti tohoto kotle:

- nízký obsah škodlivých emisí,
- vysoce účinné vytápění,
- spaliny odváděné koaxiálním nebo děleným konektorem,
- přední ovládací panel s displejem,
- lehký a kompaktní.

4.2 Princip funkce

4.2.1 Nastavení poměru vzduch/plyn

Vzduch se nasává ventilátorem a plyn se vstříkuje přímo ve výšce směšovacích ventilů. Otáčky ventilátoru jsou regulovány automaticky elektronickou deskou podle příslušného nastavení. Plyn a vzduch jsou směšované v kolektoru. Poměr plyn/vzduch zajišťuje správné vzájemné přizpůsobení množství plynu a vzduchu pro optimální spalování. Směs plyn/vzduch je vháněna do hořáku v přední části tepelného výměníku. Zde elektrický zapalovač zapaluje směs sérií jisker, která hoří a vytváří tepelnou energii.

4.2.2 Spalování

Hořák ohřívá otopnou vodu, která protéká výměníkem. Je-li teplota spalin nižší než rosný bod (cca 55°C), vodní pára obsažená ve spalinách se sráží na straně spalin tepelného výměníku. Teplo získané během procesu kondenzace (latentní teplo nebo kondenzační teplo) je také předáváno do topné vody. Po ochlazení jsou spaliny odváděny trubicí odvodu spalin. Kondenzát je odváděn sifonem.

4.2.3 Vytápění a příprava teplé vody

V kotlích používaných pro vytápění a pro přípravu teplé vody je voda ohřívána integrovaným vodním deskovým tepelným výměníkem. Trojcestným ventilem je topná voda dodávána do systému vytápění nebo do deskového tepelného výměníku pro teplou vodu. Výstupní čidlo detekuje, že byl otevřen kohoutek pro teplou vodu, a sdělí to elektronické desce, která trojcestný ventil přepne do polohy pro teplou vodu a aktivuje čerpadlo.

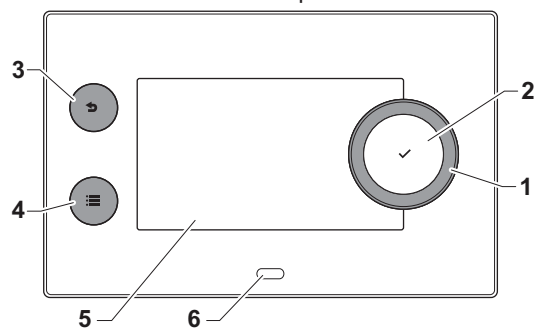
V kotlích „pouze pro vytápění“ je ohřívána voda dodávána do topného systému nebo, pokud je přítomen, do zásobníku teplé vody, pokud je to vyžádáno. Čidlo teploty odešle signál požadavku na teplo ze zásobníku TV do elektronické desky se silovými obvody, která přepne trojcestný ventil do polohy TV a ovládá čerpadlo.

Trojcestný ventil je pružinový ventil, který spotřebovává elektřinu pouze při přepnutí z jedné polohy do druhé. Přednost má požadavek na teplo v režimu vody.

4.3 Popis ovládacího panelu

4.3.1 Části ovládacího panelu

Obr. 1 Části ovládacího panelu



AD-3000932-02

- 1 Otočné tlačítko pro výběr dlaždice, menu nebo nastavení
- 2 Tlačítko potvrzení ✓
- 3 Tlačítko Zpět ↩:

- **Krátké stisknutí tlačítka** : Návrat k předchozí úrovni nebo předchozímu menu
- **Dlouhé stisknutí tlačítka** : Návrat do výchozího zobrazení

- 4 Tlačítko Menu ≡ pro přechod k hlavnímu menu
- 5 Displej
- 6 Stavová kontrolka LED

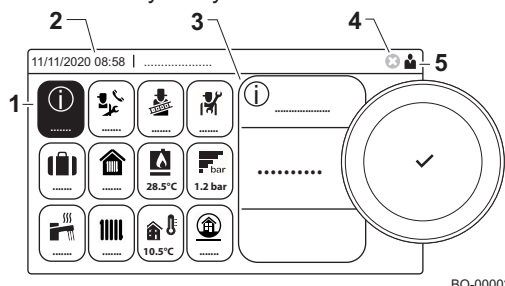
4.3.2 Popis domovské obrazovky

Tato obrazovka se automaticky zobrazí po spuštění zařízení. Ovládací panel se automaticky přepne do pohotovostního režimu (černá obrazovka), pokud se obrazovky nedotknete po dobu 5 minut. Stiskněte jedno z tlačítek na ovládacím panelu, čímž znovu aktivujete obrazovku.

Z libovolného menu můžete do výchozího zobrazení přejít podržením tlačítka návratu ↩ po dobu několika sekund.

Dlaždice na výchozí obrazovce umožňují rychlý přístup do odpovídajících menu. Pomocí otočného knoflíku přejděte na požadované menu a stisknutím tlačítka ✓ potvrďte výběr.

Obr. 2 Ikony na výchozím zobrazení



BO-0000249

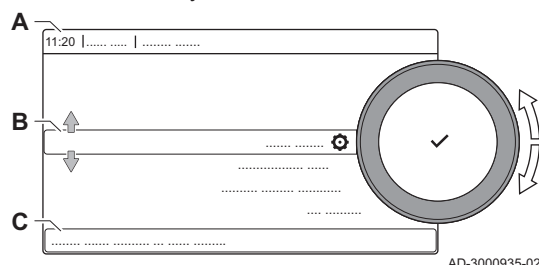
- 1 Dlaždice: zvolená ikona je zvýrazněna
- 2 Datum a čas | Název obrazovky (aktuální pozice v menu)
- 3 Informace o vybrané dlaždici
- 4 Ukazatel závady (viditelný pouze při zjištění závady)
- 5 Ikona zobrazující úroveň navigace:

- : Úroveň Kominík
 - : Úroveň Uživatel
 - : Úroveň instalátéra
- Úroveň instalátéra je chráněna přístupovým kódem. Pokud je aktivní tato úroveň, stav dlaždice [] se změní z **Vyp** na **Zap**.

4.3.3 Popis hlavního menu

Můžete přejít z libovolného menu přímo do hlavního menu stisknutím tlačítka menu ≡. Počet dostupných menu závisí na úrovni přístupu (uživatel nebo servisní technik).

Obr. 3 Položky v hlavním menu



AD-3000935-02

- A Datum a čas | Název obrazovky (aktuální pozice v menu)
- B Dostupná menu
- C Stručné vysvětlení zvoleného menu

Tab.8 Dostupná menu pro uživatele

Popis	Ikona
Umožnit přístup pro servis	
Systémová nastavení	
Informace o verzi	

4.3.4 Význam ikon na displeji

Tab.9 Ikony

Iko-na	Popis
	Uživatelské menu: Nastavení úrovně Uživatel lze konfigurovat.
	Menu Servis: Nastavení úrovně Servis lze konfigurovat.
	Informační menu: Zobrazení různých aktuálních hodnot.

Iko- na	Popis
	Systémová nastavení: Systémové parametry lze konfigurovat.
	Indikátor chyby.
	Indikátor plynového kotle.
	Zásobník TV je připojený.
	Čidlo venkovní teploty je připojené.
	Číslo kotle v kaskádovém systému.
	Solární ohříváč je zapnutý a zobrazuje se jeho tepelný výkon.
	Letní/zimní provoz
	Je aktivován provozní režim topení.
	Je deaktivován provoz ÚT.
	Je aktivován provoz přípravy TV.
	Je deaktivován provoz přípravy TV.
	Hořák je zapnutý.
	Hořák je vypnutý.
	Úroveň výkonu hořáku (1 až 5 čárek, přičemž každá čárka představuje 20 % výkonu).
	Čerpadlo v provozu.
	Indikátor třicestného ventilu.
	Zobrazení tlaku vody v systému.
	Je povolen režim kominíka (vynucený provoz při maximálním výkonu nebo minimálním výkonu pro měření O ₂ /CO ₂).
	Program přípravy teplé vody je aktivovaný.
	Dočasná aktivace režimu nucené přípravy TV (na komfortní teplotu) po stanovenou dobu.
	Aktivujte programování v menu přípravy TV. - Pro kotel s vytápěním + průtokovou přípravou TV: Okruh TV s aktivním předehřevem. - Pouze pro kotel s vytápěním: Okruh TV aktivní (externí zásobník TV). Aktivujte programování v menu vytápění. - Definice pevné prostorové teploty (pouze s kompatibilním prostorovým termostatem R-bus).
	Ruční režim je aktivován v menu přípravy TV. - Pro kotel s vytápěním + průtokovou přípravou TV: Okruh TV s aktivním předehřevem. - Pouze pro kotel s vytápěním: Okruh TV aktivní (externí zásobník TV). Aktivujte programování v menu vytápění. - Definice pevné prostorové teploty (pouze s kompatibilním prostorovým termostatem R-bus).
	Dočasné přepsání časového programu je aktivováno (pouze menu vytápění). Je požadována definice pevné prostorové teploty (pouze s kompatibilním prostorovým termostatem R-bus).
	Program Dovolená je aktivní po definovanou dobu (včetně ochrany proti zamrznutí). V sanitárním menu: - Pro kotel s vytápěním + průtokovou přípravou TV: všechny požadavky na TV jsou po definovanou dobu blokovány. - Pro kotel pouze s vytápěním: Všechny požadavky na přípravu TV (externí zásobník TV) jsou po definovanou dobu blokovány. V menu vytápění: - Všechny požadavky na vytápění jsou na definovanou dobu blokovány.
	Ochrana proti zamrznutí je aktivována v menu TV. - Pro kotel s vytápěním + průtokovou přípravou TV: Okruh TV s aktivním předehřevem deaktivován. - Pouze pro kotel s vytápěním: Okruh TV (externí zásobník TV) deaktivován s aktivní ochranou proti zamrznutí. Ochrana proti zamrznutí je aktivována v menu vytápění. - Definice teploty pro aktivaci ochrany proti zamrznutí.
	Kontaktní údaje instalatéra jsou zobrazeny nebo je lze vyplňovat.

Tab.10 Ikony – zóny

Iko- na	Popis
	Ikony všech zón (skupin).
	Ikona obývacího pokoje.
	Ikona kuchyně.
	Ikona ložnice.
	Ikona pracovny.
	Ikona sklepa.

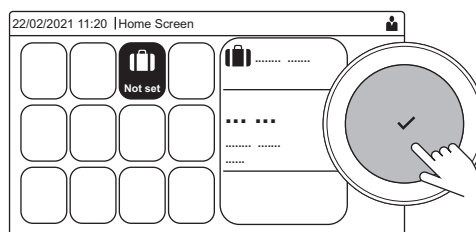
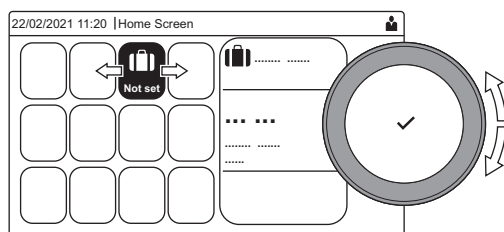
5 Provoz

5.1 Obsluha ovládacího panelu

5.1.1 Přístup k menu v úrovni Uživatel

Dlaždice na výchozí obrazovce umožňují rychlý přístup uživatele do odpovídajících menu.

Obr. 4 Výběr menu



BO-0000306

1. Pomocí otočného tlačítka zvolte požadované menu.
2. Pro potvrzení výběru stiskněte tlačítko ✓
⇒ Displej zobrazuje dostupná nastavení pro vybranou nabídku.
3. Pomocí otočného tlačítka zvolte požadované nastavení.
4. Pro potvrzení výběru stiskněte tlačítko ✓
⇒ Na displeji se zobrazí všechny možnosti změny (na displeji se zobrazí **Nelze editovat datový bod určený pouze ke čtení**, nelze-li nastavení změnit).
5. Nastavení změňte pomocí otočného tlačítka.
6. Pro potvrzení výběru stiskněte tlačítko ✓
7. Pro výběr dalšího nastavení použijte otočné tlačítko nebo stiskněte tlačítko ↶ pro návrat na výchozí obrazovku

5.1.2 Dočasná změna pokojové teploty

Bez ohledu na provozní režim zvolený pro zónu je možné krátkodobě změnit teplotu v místnosti. Po uplynutí této doby se obnoví zvolený provozní režim.

►► Zvolte zónu > Provozní režim > Krátká změna teploty

Pro navigaci použijte otočný knoflík.

Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.



Teplotu v místnosti lze tímto způsobem nastavit tehdy, když je nainstalováno čidlo teploty v místnosti / nainstalován termostat.

1. Zvolte dlaždici zóny, kterou chcete změnit.
2. Zvolte **Provozní režim**
3. Zvolte **Krátká změna teploty**.
4. Nastavte trvání v hodinách a minutách.
5. Nastavte dočasnou teplotu v místnosti.

5.1.3 Změna nastavení ovládacího panelu

Nastavení ovládacího panelu můžete změnit v rámci systémových nastavení.

► ► ≡ > Systémová nastavení

- 💡 Pro navigaci použijte otočný knoflík.
Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

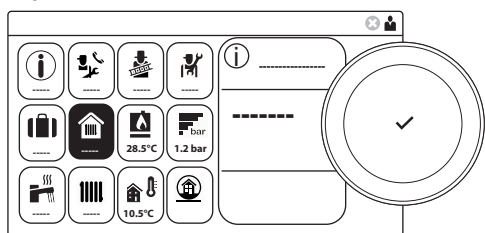
1. Stiskněte tlačítko ≡.
2. Zvolte **Systémová nastavení** ⚙️.
3. Proveďte jednu z operací popsaných v následující tabulce:

Tab.11 Nastavení ovládacího panelu

Menu systémových nastavení	Nastavení
Nastavení data a času	Nastavení aktuálního data a času
Volba země a jazyka	Zvolte svou zemi a jazyk
Čas úspory za denního světla	Aktivujte nebo deaktivujte letní čas. Při aktivaci aktualizuje interní čas systému podle letního nebo zimního času.
Údaje o servisním technikovi	Zobrazte jméno a telefonní číslo servisního technika
Nastavení názvů aktivit vytápění	Vytvořte názvy činností časového programu
Nastavení jasu obrazovky	Nastavte jas obrazovky
Nastavení zvuku kliknutí	Zapněte nebo vypněte zvuk otočného tlačítka
Informace o licenci	Přečtěte si podrobné informace o licencích z aplikace platformy zařízení

5.1.4 Zapnutí nebo vypnutí vytápění

Obr. 5 Hlavní menu



BO-0000249-1

Funkci vytápění kotlem můžete vypnout, abyste např. v letním období šetřili energii.

1. V hlavní nabídce vyberte políčko [🏠]
2. Nastavení potvrďte stiskem tlačítka ✓
3. Pomocí otočného ovladače zvolte „Off“
4. Nastavení potvrďte stiskem tlačítka ✓

5.1.5 Vytvoření časového programu

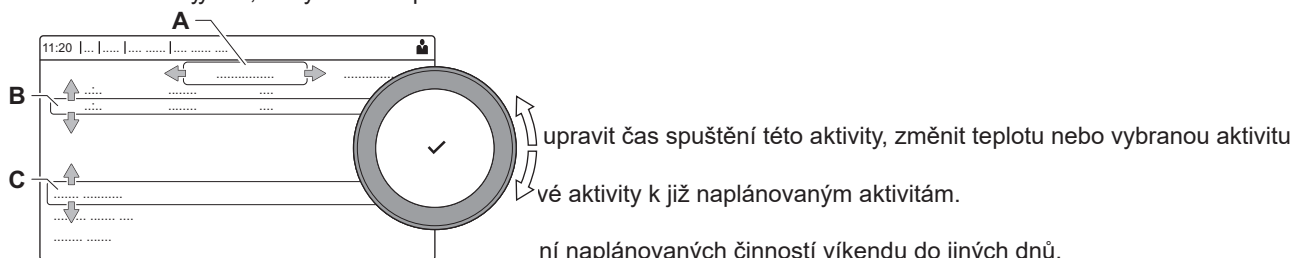
Časový program umožňuje měnit prostorovou teplotu pro hodinu a den. Prostorová teplota je spojena s činností časového programu. Můžete vytvořit až tři časové programy na zónu. Např. můžete vytvořit program pro týden s normálními provozními hodinami a program pro týden, kdy jste většinu času doma.

► ► Zvolte zónu > Časové programy, vytápění

- 💡 Pro navigaci použijte otočný knoflík.
Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

1. Zvolte dlaždici zóny, kterou chcete změnit.
2. Zvolte **Časové programy, vytápění**.
3. Vyberte časový program, který chcete upravit: **Plán 1**, **Plán 2** nebo **Plán 3**.
⇒ Zobrazí se činnosti naplánované na pondělí. Poslední naplánovaná činnost dne je aktivní až do první činnosti následujícího dne. Při prvním spuštění mají všechny dny v týdnu dvě standardní činnosti: **Doma** od 6:00 a **Spánek** od 22:00.

Obr. 6 Nastavení programu, který chcete upravit.



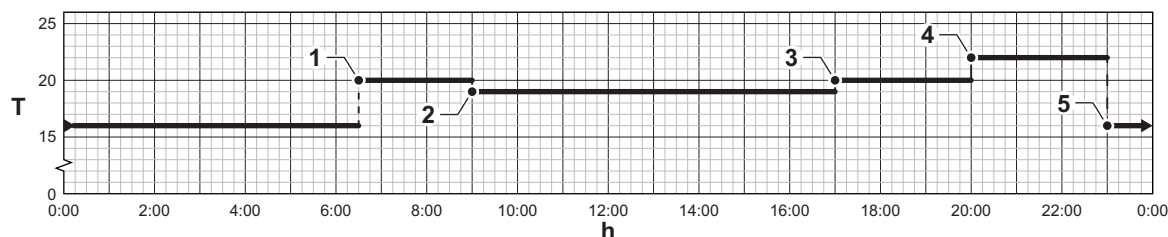
Činnosti odsahující nakonfigurovaný čas a teplotu se zkopírují do zvolených dnů.

5.4. Nastavené teploty aktivit pro změnu teploty.

5.1.6 Definice činnosti

Aktivita je pojem používaný při programování časových úseků v časovém programu. Časový program nastavuje prostorovou teplotu pro různé činnosti během dne. Požadovaná teplota je spojena s každou aktivitou. Poslední aktivita je platná až do první aktivity následujícího dne.

Obr. 7 Aktivita časového programu



AD-3001403-01

Tab.12 Příklad aktivit

Aktivita	Začátek aktivit	Standardní název	Nastavená hodnota teploty
1	6:30	Ráno	20 °C
2	9:00	Nepřítomnost	19 °C
3	17:00	Doma	20 °C
4	20:00	Večer	22 °C
5	23:00	Spánek	16 °C
6	-	Vlastní	-

5.1.7 Změna názvu teplotní aktivity

V časovém programu můžete změnit názvy činností.

►► ≡ > **Systémová nastavení** > **Nastavení názvů aktivit vytápění**



Pro navigaci použijte otočný knoflík.

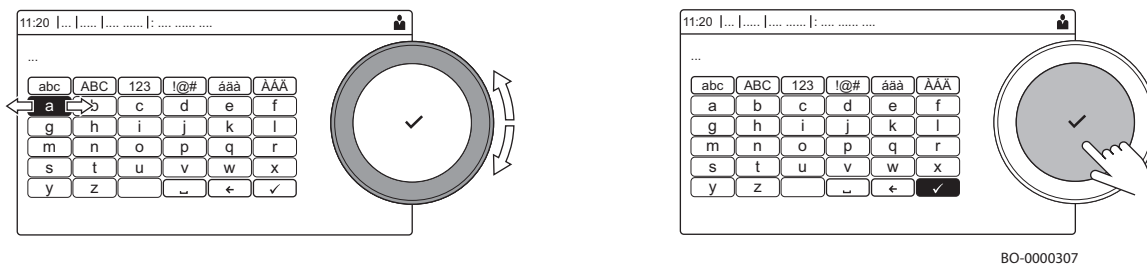
Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

1. Stiskněte tlačítko ≡.
2. Zvolte **Systémová nastavení** ⚙.
3. Zvolte **Nastavení názvů aktivit vytápění**.
⇒ Zobrazí se seznam 6 činností a jejich standardní názvy:

Aktivita 1	Spánek
Aktivita 2	Doma
Aktivita 3	Nepřítomnost
Aktivita 4	Ráno
Aktivita 5	Večer
Aktivita 6	Vlastní

4. Zvolte činnost.
⇒ Zobrazí se klávesnice s písmeny, číslicemi a symboly.
5. Změňte název činnosti (maximálně 20 znaků):
 - 5.1. Použijte horní řádek pro změnu mezi psaním velkými písmeny, číslicemi, symboly nebo speciálními znaky.
 - 5.2. Zvolte písmeno, číslo nebo akci.
 - 5.3. Pro smazání písmena, číslice nebo symbolu zvolte ←.
 - 5.4. Pro vložení mezery zvolte ␣.
 - 5.5. Pro ukončení změny názvu činnosti zvolte ✓.

Obr. 8 Výběr znaku a symbolu



5.1.8 Aktivace časového programu

Abyste mohli používat časový program, je nutné aktivovat provozní režim **Plánování**. Tato aktivace se provádí zvlášť pro každou zónu (okruh).

►► Zvolte zónu > **Provozní režim** > **Plánování**



Pro navigaci použijte otočný knoflík.

Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

1. Zvolte dlaždici zóny, kterou chcete změnit.
2. Zvolte **Provozní režim**.
3. Zvolte **Plánování**.
4. Zvolte časový program **Plán 1**, **Plán 2** nebo **Plán 3**.

5.1.9 Změna komfortní a snížené teploty teplé vody

U časového programu můžete změnit komfortní a sníženou teplotu teplé vody.

►► > **Nastavení přípravy teplé vody**



Pro navigaci použijte otočný knoflík.

Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

1. Zvolte dlaždici [].
2. Zvolte **Nastavení přípravy teplé vody**.
3. Zvolte požadovanou hodnotu nastavení TV, kterou chcete změnit:
 - **Žádaná T komfort:** Teplota TV, při níž je příprava teplé vody zapnuta.
 - **Žádaná T útlum:** Teplota TV, při níž je příprava teplé vody vypnuta.
4. Nastavte požadovanou teplotu.

5.1.10 Změna provozního režimu pro přípravu teplé vody (TV)

Provozní režim pro přípravu teplé vody je možné změnit výběrem z 5 provozních režimů.

►► > **Provozní režim**



Pro navigaci použijte otočný knoflík.

Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

1. Zvolte dlaždici [].
 2. Zvolte **Provozní režim**
- Tato možnost není k dispozici, pokud je aktivní přístup v úrovni servisního technika.

3. Vyberte požadovaný provozní režim:

Tab.13 Provozní režimy

Ikona	Režim	Popis
	Plánování	Povolte plánování v nabídce teplé vody (DHW). - Pro kotel s vytápěním + průtokovou přípravou TV: Okruh TV s aktivním předehřevem. - Pouze pro kotel s vytápěním: Okruh TV aktivní (externí kotel). Aktivujte programování v menu vytápění. - Definice pevné prostorové teploty (pouze s kompatibilním prostorovým termostatem R-bus).
	Ruční režim	Ruční režim je aktivován v menu přípravy TV. - Pro kotel s vytápěním + průtokovou přípravou TV: Okruh TV s aktivním předehřevem. - Pouze pro kotel s vytápěním: Okruh TV aktivní (externí kotel). Aktivujte programování v menu vytápění. - Definice pevné prostorové teploty (pouze s kompatibilním prostorovým termostatem R-bus).
	Rychlý dohřev teplé vody	Dočasná aktivace režimu nucené přípravy TV (na komfortní teplotu) po stanovenou dobu.
	Program dovolené	Program Dovolená je aktivní po definovanou dobu (včetně ochrany proti zamrznutí). V sanitárním menu: - Pro kotel s vytápěním + průtokovou přípravou TV: všechny požadavky na TV jsou po definovanou dobu blokovány. - Pro kotel pouze s vytápěním: všechny požadavky na přípravu TV (externí kotel) jsou po definovanou dobu blokovány. V menu vytápění: - Všechny požadavky na vytápění jsou na definovanou dobu blokovány.
	Protimrazová ochrana	Ochrana proti zamrznutí je aktivována v menu TV. - Pro kotel s vytápěním + průtokovou přípravou TV: Okruh TV s aktivním předehřevem deaktivován. - Pouze pro kotel s vytápěním: Okruh TV (externí kotel) deaktivován s aktivní ochranou proti zamrznutí. Ochrana proti zamrznutí je aktivována v menu vytápění. - Definice teploty pro aktivaci ochrany proti zamrznutí.

5.1.11 Dočasné zvýšení teploty TV

Bez ohledu na provozní režim zvolený pro přípravu TV je možné krátkodobě zvýšit teplotu TV. Po uplynutí této doby se teplota teplé vody sníží na **Eco** požadovanou hodnotu. To se nazývá okamžitý ohřev vody.

►►  > **Provozní režim** > **Rychlý dohřev teplé vody**



Pro navigaci použijte otočný knoflík.

Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.



Důležité

Teplotu TV lze tímto způsobem nastavit tehdy, když je nainstalováno čidlo TV.

1. Zvolte dlaždici .
2. Zvolte **Provozní režim**.
3. Zvolte  **Rychlý dohřev teplé vody**.
4. Nastavte trvání v hodinách a minutách.
⇒ Teplota se po dobu okamžitého ohřevu zvýší na **Žádaná T komfort**.

5.1.12 Časový program pro řízení teploty TV

5.1.13 Vytvoření časového programu

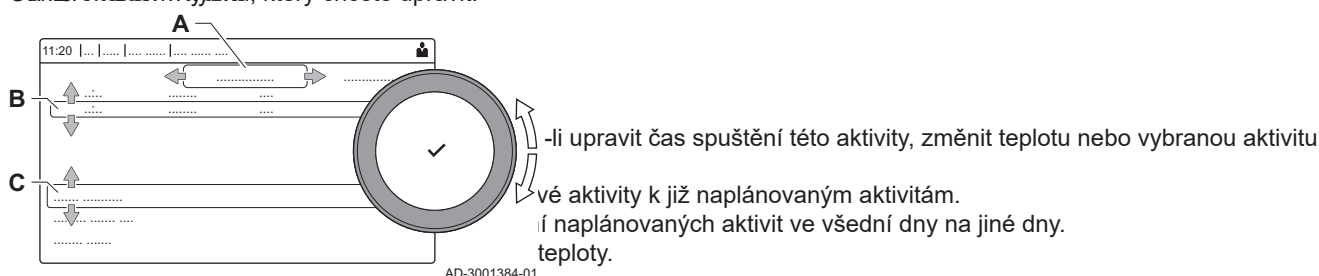
Časový program umožňuje měnit teplotu teplé vody pro hodinu a den. Teplota teplé vody je spojena s činností časového programu.

►►  > **Provozní režim**

- Pro navigaci použijte otočný knoflík.
Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.
- Můžete vytvořit až tři časové programy. Např. můžete vytvořit program pro týden s normálními pracovními hodinami a program pro týden, kdy jste většinu času doma.

- Zvolte dlaždici [🏠].
- Zvolte **Časové programy**.
- Vyberte časový program, který chcete upravit: **Plán 1**, **Plán 2** nebo **Plán 3**.
⇒ Zobrazí se činnosti naplánované na pondělí. Poslední naplánovaná činnost dne je aktivní až do první činnosti následujícího dne. Jsou zobrazeny naplánované činnosti. Při prvním spuštění mají všechny dny v týdnu dvě standardní činnosti; **Komfortní** od 6:00 a **Eco** od 22:00.

Obr. 9 Zvolte Den v týdnu, který chcete upravit.



5.1.14 Aktivace časového programu TV

Abyste mohli používat časový program TV, je nutné aktivovat provozní režim **Plánování**. Tato aktivace se provádí zvlášť pro každou zónu (okruh).

►► [🏠] > **Provozní režim** > **Plánování**

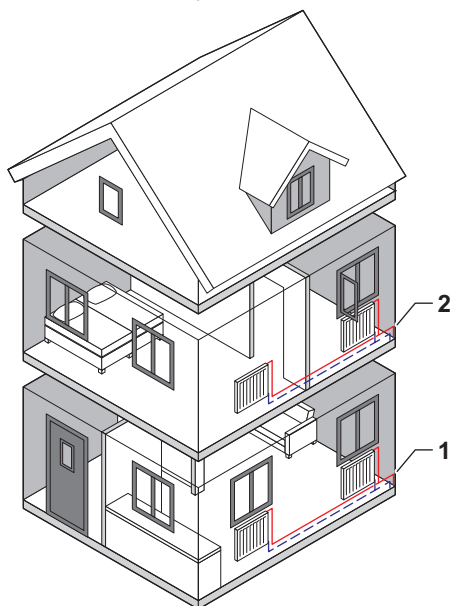
- Pro navigaci použijte otočný knoflík.
Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

- Zvolte dlaždici [🏠].
- Zvolte **Režim přípravy TV**.
- Zvolte **Plánování**.
- Zvolte **Časové programy Plán 1**, **Plán 2** nebo **Plán 3**.

5.1.15 Změna teploty vytápění zóny

5.1.16 Definice zóny

Obr. 10 Dvě zóny



Zóna je termín daný různým hydraulickým obvodům CIRCA, CIRCB a tak dále. Označuje několik zón v budově, které jsou obsluhovány stejným okruhem.

Více zón je možné pouze s rozšiřujícím modulem.

Tab.14 Příklad dvou zón

	Zóna	Tovární název
1	Zóna 1	CIRCA
2	Zóna 2	CIRCB

5.1.17 Změna názvu a symbolu zóny

Zóny mají symbol a název nastavený z výroby. V závislosti na vašem zařízení můžete změnit symbol a název zón, ne všechna zařízení a typy zón budou podporovat změnu symbolu a názvu.

►► Zvolte zónu > **Konfigurace zón** > **Vlastní název zóny** nebo **Ikona zobraz. okruhu**

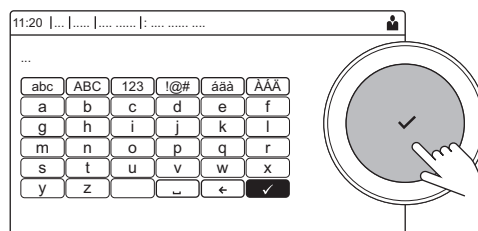
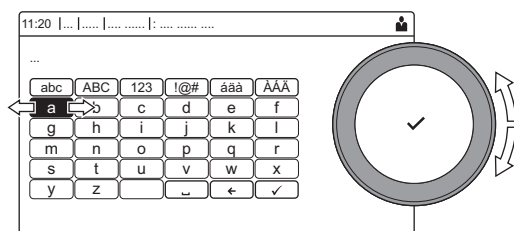


Pro navigaci použijte otočný knoflík.

Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

1. Zvolte dlaždici zóny, kterou chcete změnit.
2. Zvolte **Konfigurace zón**
3. Zvolte **Vlastní název zóny**
⇒ Zobrazí se klávesnice s písmeny, číslicemi a symboly (znaky).
4. Změňte název zóny (maximálně 20 znaků):
 - 4.1. Použijte horní řádek pro změnu mezi psaním velkými písmeny, číslicemi, symboly nebo speciálními znaky.
 - 4.2. Zvolte znak nebo akci.
 - 4.3. Zvolte ⬅ pro vymazání znaku.
 - 4.4. Pro vložení mezery zvolte **␣**.
 - 4.5. Pro ukončení změny názvu zóny zvolte ✓.
5. Zvolte **Ikona zobraz. okruhu**.
⇒ Na displeji se objeví všechny dostupné ikony.
6. Zvolte požadovanou ikonu zóny.

Obr. 11 Výběr písmene



BO-0000308

5.1.18 Změna provozního režimu zóny (okruhu)

Pokud chcete regulovat pokojovou teplotu v různých oblastech domu, můžete si vybrat z 5 provozních režimů:

►► Zvolte zónu > **Provozní režim**



Pro navigaci použijte otočný knoflík.

Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

1. Zvolte dlaždici zóny, kterou chcete změnit.
2. Zvolte **Provozní režim**.
3. Vyberte požadovaný provozní režim:

Tab.15 Provozní režimy

Ikona	Režim	Popis
	Plánování	Prostorová teplota je řízena časovým programem
	Rychlý návod	Prostorová teplota je pevně nastavena
	Krátká změna teploty	Prostorová teplota je dočasně změněna
	Dovolená	Prostorová teplota je během vaší dovolené snížena, aby se šetřila energie
	Vyp	Chraňte v zimě kotel a otopnou soustavu před mrazem

5.1.19 Změna teplot jednotlivých aktivit pro vytápění

Můžete změnit teploty vytápění pro každou aktivitu.

►► Zvolte zónu > **Nastavení teplot vytápění**



Pro navigaci použijte otočný knoflík.

Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko ✓.

1. Zvolte dlaždici zóny, kterou chcete změnit.

2. Zvolte **Nastavení teplot vytápění**.
⇒ Zobrazí se seznam 6 aktivit a jejich teploty.
3. Zvolte činnost.
4. Nastavte teplotu aktivity vytápění.

5.1.20 Zapnutí nebo vypnutí letního režimu

Pro vypnutí funkce ústředního topení můžete použít letní režim. Při aktivním letním režimu se vypne ústřední topení, ale příprava teplé vody zůstane funkční.

 Funkce letního režimu je k dispozici jen tehdy, je-li k instalaci připojeno čidlo venkovní teploty.

▶▶ > **Nucený letní režim**

 Pro navigaci použijte otočný knoflík.
Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko .

1. Zvolte dlaždici .
2. Zvolte **Nucený letní režim**.
3. Vyberte následující nastavení:
 - **Zapnuto** pro zapnutí letního režimu.
 - **Stop** pro vypnutí letního režimu.

5.1.21 Aktivace programů dovolené pro všechny zóny

Když jedete na dovolenou, lze pro úsporu energie snížit prostorovou teplotu a teplotu teplé vody. Pomocí následujícího postupu můžete aktivovat režim dovolené pro všechny zóny a teplotu teplé vody.

 Pro navigaci použijte otočný knoflík.
Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko .

1. Zvolte dlaždici .
2. Zvolte **První den dovolené**.
3. Nastavte počáteční datum.
4. Zvolte **Poslední den dovolené**.
⇒ Zobrazuje se následující den po dni zahájení vaší dovolené.
5. Nastavte koncové datum.
6. Zvolte **Požadovaná teplota prostoru během dovolené**.
7. Nastavte teplotu.

Program pro dovolenou opětovně nastavíte nebo zrušíte tak, že v nabídce režimu dovolené zvolíte **Reset**.

5.1.22 Zobrazení jména a telefonního čísla servisního technika

Servisní technik může na ovládacím panelu nastavit své jméno a telefonní číslo pro vaši informaci. Tyto informace můžete zjistit podle následujících kroků:

▶▶ > **Systémová nastavení** > **Údaje o servisním technikovi**

 Pro navigaci použijte otočný knoflík.
Pro potvrzení vaší volby použijte tlačítko .

1. Stiskněte tlačítko .
2. Zvolte **Systémová nastavení** .
3. Zvolte **Údaje o servisním technikovi**.
⇒ Jméno a telefonní číslo servisního technika je zobrazeno.

5.2 Protimrazová ochrana

Je dobré zabránit úplnému vypuštění topného systému, protože výměna vody může způsobit zbytečné a škodlivé usazování vodního kamene uvnitř kotle a topných prvků. Nemá-li být topný systém používán během zimních měsíců a existuje-li riziko mrazu, doporučujeme přidat do vody v systému vhodné protimrazové přípravky určené ke zvláštním účelům (např. propylenglykol, který obsahuje inhibitory vodního kamene a koroze). Elektronický řídicí systém kotle je vybaven funkcí protimrazové ochrany pro topný systém. Tato funkce aktivuje čerpadlo kotle, pokud teplota na výstupu do topného systému klesne pod 7 °C. Dosáhne-li teplota vody 4 °C, hořák se zapne a zvýší teplotu vody v systému na 10 °C. Při dosažení této hodnoty se hořák vypne a čerpadlo pokračuje v provozu další 15 minut.

i **Důležité**

Funkce protimrazové ochrany nepracuje, není-li kotel připojen k napájení nebo je zavřen plynový kohout.

6 Nastavení

6.1 Seznam nastavení

Tab.16 Tabulka nastavení

Název	Popis	Tovární hodnota	Minimum	Maximum	Úroveň
AP016	Vytápění zap/vyp	Zapnuto	-	-	Uživatel
AP017	TV zap/vyp	Zapnuto	-	-	Uživatel
AP073	Letní – zimní režim zapnut/vypnut (když je připojeno venkovní čidlo). Jestliže je venkovní teplota nad touto prahovou hodnotou, zařízení je v letním režimu a nespustí se pro centrální vytápění. Jestliže je venkovní teplota pod touto teplotou, zařízení je v zimním režimu [°C]	22	10	30	Uživatel
AP074	Topení zap/vyp (s připojeným venkovním snímačem)	Stop	-	-	Uživatel
AP089	Jméno servisního technika	-	-	-	Uživatel
AP090	Telefonní číslo servisního technika	-	-	-	Uživatel
CP010	Žádaná hodnota topení [°C] bez čidla venkovní teploty	80	25	80	Uživatel
CP060	Požadovaná okolní teplota (°C) v zóně v období dovolené	6	5	20	Uživatel
CP070	Mez maximální prostorové teploty daného okruhu v útlumovém režimu, která umožňuje přepínání do komfortního režimu [°C]	16	5	30	Uživatel
CP080	Teplota (°C) nastavená podle uživatelské aktivity v zóně.	16	5	30	Uživatel
CP081	Teplota (°C) nastavená podle uživatelské aktivity v zóně.	20	5	30	Uživatel
CP082	Teplota (°C) nastavená podle uživatelské aktivity v zóně.	6	5	30	Uživatel
CP083	Teplota (°C) nastavená podle uživatelské aktivity v zóně.	21	5	30	Uživatel
CP084	Teplota (°C) nastavená podle uživatelské aktivity v zóně.	22	5	30	Uživatel
CP085	Teplota (°C) nastavená podle uživatelské aktivity v zóně.	20	5	30	Uživatel
CP200	Manuální nastavení okolní teploty (°C).	20	5	30	Uživatel
CP240	Upravit účinnost prostorové jednotky v zóně	3	0	10	Uživatel
CP250	Přidaná hodnota pro kalibraci prostorové teploty. Tuto hodnotu lze použít pro sladění teplot mezi prostorovou jednotkou a další komponentou, jako je například meteorologická stanice.	0	-5	5	Uživatel
CP320	Provozní režim topného okruhu	Ruční	-	-	Uživatel
CP510	Dočasná hodnota prostorové teploty, nastavená pro danou zónu [°C]	20	5	30	Uživatel
CP550	Aktivní režim krb	Stop	-	-	Uživatel
CP570	Program časovače pro vytápění/chlazení	Časový program 1	-	-	Uživatel
CP660	Ikona zobrazení tohoto okruhu	Žádný	-	-	Uživatel
CP730	Výběr rychlosti ohřevu zóny	Normální	-	-	Uživatel
DP060	Výběr časového programu pro přípravu teplé vody	Časový program 1	-	-	Uživatel
DP070	Žádaná hodnota teploty TV V případě provozu se zásobníkem ohříváče a programování přes prostorový regulátor odpovídající komfortní žádané hodnotě [°C] * Závisí na trhu	(55/60) *	35	(60/65) *	Uživatel
DP080	Požadovaná hodnota snížené teploty pro zásobník teplé vody (°C).	15	7	50	Uživatel
DP170	Naprogramování začátku období dovolené	-	-	-	Uživatel
DP180	Naprogramování konce období dovolené	-	-	-	Uživatel
DP190	Změna času vypínání intervalu ohřevu akumulčního zásobníku	-	-	-	Uživatel

Název	Popis	Tovární hodnota	Minimum	Maximum	Úroveň
DP200	Režim TV: Vypnuto (kotel se zásobníkem) – bez předehřevu (kombinovaný kotel)* Ruční (kotel se zásobníkem) – předehřev aktivní (kombinovaný kotel) ** Plánování TV ***	Vypnuto (*) Ruční nastavení (**) Plánování ***	-	-	Uživatel
DP337	Žádaná hodnota teploty zásobníku teplé vody (TV) během období dovolené [°C]	10	10	60	Uživatel
DP357	Doba, než zóna Sprcha bude ve stavu Alarm [minuty] Nastavení dostupné pouze v režimu „Kombi“ (= topný systém a okamžitá příprava teplé vody)	0	0	180	Uživatel
DP367	Opatření, které proběhne po uplynutí doby sprchování Nastavení dostupné pouze v režimu „Kombi“ (= topný systém a okamžitá příprava teplé vody)	Stop	-	-	Uživatel
DP377	Požadovaná teplota teplé vody pro útlumový režim (°C) Nastavení dostupné pouze v režimu „Kombi“ (= topný systém a okamžitá příprava teplé vody)	40	20	60	Uživatel
ZP090	Vysoušení podlahy zóny zapnuto 0 = vypnuto 1 = zapnuto	0	0	1	Uživatel

Tab.17 Tabulka parametrů pro SMART TC°

Název	Popis	Hodnota z výroby	Minimum	Maximum	Úroveň
CP060	Požadovaná prostorová teplota (°C) v zóně v období dovolené / protimrazové ochrany	6	5	20	Uživatel
CP081	Teplota (°C) nastavená aktivitou HOME v zóně	20	5	30	Uživatel
CP082	Teplota (°C) nastavená aktivitou AWAY v zóně	6	5	30	Uživatel
CP083	Teplota (°C) nastavená aktivitou MORNING v zóně	21	5	30	Uživatel
CP084	Teplota (°C) nastavená aktivitou EVENING v zóně	22	5	30	Uživatel
CP085	Teplota (°C) nastavená aktivitou CUSTOM v zóně	20	5	30	Uživatel
CP200	Požadovaná okolní teplota (°C) pro zónu v ručním režimu	20	5	30	Uživatel
CP240	Upravit účinnost prostorové jednotky v zóně	3	0	10	Uživatel
CP250	Přidaná hodnota pro kalibraci prostorové teploty. Tuto hodnotu lze použít pro sladění teplot mezi prostorovou jednotkou a další komponentou, jako je například meteorologická stanice.	0	-5	5	Uživatel
CP510	Dočasná hodnota prostorové teploty, nastavená pro danou zónu [°C]	20	5	30	Uživatel
CP550	Aktivní režim krb	Stop	-	-	Uživatel
CP570	Program časovače pro vytápění/chlazení	Časový program 1	-	-	Uživatel
DP060	Výběr časového programu pro přípravu teplé vody	Časový program 1	-	-	Uživatel
DP080	Požadovaná hodnota snížené teploty pro zásobník teplé vody (°C).	15	7	50	Uživatel
DP337	Žádaná hodnota teploty zásobníku teplé vody (TV) během období dovolené [°C]	10	10	60	Uživatel

**Důležité**

Některá výrobní nastavení se mohou lišit podle příslušného trhu, na který se výrobek dodává.

7 Údržba

7.1 Všeobecně

Kotel nevyžaduje složitou údržbu. Doporučujeme však jeho častou kontrolu a údržbu v pravidelných intervalech.

Údržbu kotle musí provádět kvalifikovaný odborník v souladu s místně platnými a národními předpisy.

- Zajistěte, aby byl kotel odpojen od napájení.
- Vadné nebo opotřebované díly nahrazujte originálními náhradními díly.
- Při provádění standardní kontroly a údržby vždy vyměňte všechna těsnění na demontovaných součástech.
- Zkontrolujte, zda jsou všechna těsnění správně umístěna (těsnění má správnou polohu a sedí v příslušné drážce, která je vodotěsná a vzduchotěsná).
- Při provádění kontroly a údržby nesmí nikdy voda (kapky, postřik) přijít do kontaktu s elektrickými součástmi, protože hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.

7.2 Servisní hlášení

Účelem této funkce je varování koncového uživatele, že zařízení vyžaduje údržbu. Když se na displeji objeví symbol , zařízení vyžaduje údržbu. Obraťte se na svou servisní firmu.

7.3 Pokyny pro údržbu

Pro zajištění bezpečnosti, funkčnosti a optimální účinnosti v průběhu času musí být zařízení kotel pravidelně kontrolováno autorizovaným servisním technikem. Pečlivá údržba je vždy zárukou bezpečnosti a úspor při správě systému.

Pravidelně kontrolujte, zda se tlak zobrazený na displeji pohybuje v rozmezí **1,0-1,5** bar při studeném systému.

i Důležité

Zařízení je vybaveno hydraulickým tlakovým spínačem, který v případě příliš nízkého tlaku zabraňuje provozu kotle. Pokud tlak klesá často, obraťte se na kvalifikovaného technika.

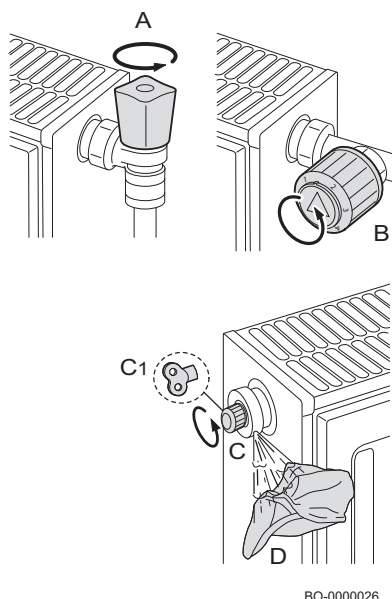
7.3.1 Plnění topné soustavy

- V případě poklesu tlaku v systému automatický plnicí elektromagnetický ventil udržuje hodnotu tlaku ve stabilních mezích.

7.3.2 Čištění soustavy

Aby se zabránilo rušivému hluku, který se může vytvářet při vytápění nebo při napouštění vody, je nutné odstranit ze zařízení, trubek nebo ventilů veškerý vzduch. Postupujte přitom takto:

Obr. 12 Čištění soustavy



1. Otevřete ventily A a B všech radiátorů v systému.
2. Prostorový termostat nastavte na nejvyšší možnou hodnotu.
3. Počkejte, až budou tělesa teplá.
4. Prostorový termostat nastavte na nejnižší možnou hodnotu.
5. Počkejte cca deset minut na vychladnutí radiátorů.
6. Odvzdušněte radiátory. Začněte od spodních pater.
7. Otevřete odvzdušňovací ventil, (C) nebo (C1), položte na přípojku hadr (D).
8. Počkejte, až začne z odvzdušňovacího ventilu vytékat jen voda a potom jej uzavřete.
9. Položte na odvzdušňovací ventil hadr a otevřete jej.

i Důležité

Dávejte pozor, protože voda může být i nadále horká.

8 Odstraňování závad

8.1 Dočasné a trvalé závady

Na displeji jsou tři kódy: dva jsou typy poruchy s blokováním provozu, jeden je jen výstraha:

1. Výstraha (**A**)
2. Dočasný výpadek (**H**)
3. Uzamknutí (**E**)

První položka zobrazená na displeji je písmeno následované dvouciferným číslem. V případě závady toto písmeno udává typ závady: dočasná (**H**) nebo trvalá (**E**). Číslo, které udává skupinu, v níž se daná závada vyskytl, je klasifikováno podle jejího dopadu na bezpečnost a spolehlivost provozu. Druhá položka, která se objevuje střídavě s první, uvádí specifický kód a je tvořena dvoustupňovým číslem, které označuje typ příslušné poruchy (viz následující tabulku poruch).

1. Varování je na displeji označeno písmenem "**A**" následovaným dvěma čísly oddělenými tečkou "**XX . XX**" (kód skupiny . specifický kód). Kód před aktivací závady je výstraha, která uživatele informuje o tom, co je třeba udělat, aby nedošlo k opětovnému vygenerování závady. Abyste této závadě předešli, postupujte podle údajů uvedených na obrazovce.
2. Dočasný výpadek je na displeji indikován písmenem "**H**", které je následováno dvěma čísly, která jsou oddělena desetinnou tečkou "**XX . XX**" (kód skupiny . specifický kód). Dočasná odchylka je typem poruchy, která nezpůsobí trvalé zablokování zařízení, ale vyřeší se, jakmile se odstraní příčina, která ji vyvolala.
3. Permanentní porucha je na displeji indikována písmenem "**E**" a dvěma číslicemi oddělenými desetinnou tečkou "**XX . XX**" (kód skupiny . specifický kód). Permanentní porucha způsobí trvalé zastavení chodu kotle. Po odstranění příčiny zablokování je nutné poruchu resetovat přidržetím klávesy Volba/potvrzení po dobu dvou sekund.

Typ kódu	Formát kódu
Výstraha	Axx.xx
Blokování	Hxx.xx
Trvalé blokování	Exx.xx

i Důležité

Při připojování prostorové jednotky / řídicí desky sběrnice „Open Therm“ ke kotli se v případě závady vždy zobrazí kód „254“. Sledujte chybový kód zobrazený na displeji zařízení.

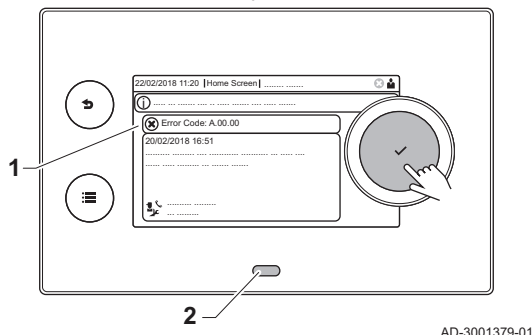
i Důležité

Jestliže jsou závady zobrazovány často, obraťte se na autorizovaného technika.

Chybový kód je nezbytný pro rychlé, správné vyhledání příčiny závady a pro obdržení podpory od dodavatele.

8.2 Zobrazení kódů poruch

Obr. 13 Zobrazení chybového kódu na MK3



Dojde-li v systému k chybě, na ovládacím panelu se objeví následující zobrazení:

- 1 Na displeji se zobrazí příslušný kód a hlášení.
- 2 Stavová kontrolka na ovládacím panelu signalizuje:
 - Trvale svítící zelená = Normální provoz
 - Blikající zelená = Upozornění
 - Trvale svítící červená = Blokování
 - Blikající červená = Uzamčení

Pokud dojde k chybě, postupujte následujícím způsobem:

1. Pro resetování zařízení podržte stisknuté tlačítko ✓.

i Důležité

Zařízení můžete resetovat maximálně 10krát. Poté se zařízení na jednu hodinu zablokuje. Proveďte restart (odpojte napájení), abyste se vyhnuli jednohodinové prodlevě.

⇒ Zařízení se znovu zapne.

2. Pokud se kód poruchy zobrazí znovu, postupujte podle pokynů v tabulce s kódy poruch.

i Důležité

Údržbu zařízení a systému smí provádět pouze osoba s příslušnou kvalifikací.

⇒ Chybový kód zůstane viditelný, dokud problém není vyřešen.

3. Poznamenejte si kód poruchy, pokud problém nelze vyřešit.

8.3 Kódy poruch kotle CU-GH-21

Tab.18 Seznam výstrah

ZOBRAZENÍ	POPIS VAROVÁNÍ	PŘÍČINA – kontrola/řešení
A00.34	Venkovní čidlo chybí	Zkontrolujte nízkonapěťovou kabeláž Zkontrolujte propojovací desku Zkontrolujte čidlo venkovní teploty Zkontrolujte zařízení připojená k systému s funkcí „nabídka pro pokročilou údržbu“ Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku
A02.06	Nízký tlak v topném okruhu	Zkontrolujte tlak instalace a proveďte obnovu Zkontrolujte tlak expanzní nádoby Zkontrolujte úniky z kotle/instalace
A02.18	Nesprávná konfigurace	Zadejte CN1/CN2 Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku
A02.33	Chyba Maximální doba doplňování překročena	Zkontrolujte kabeláž tlakového spínače Zkontrolujte ventil pro plnění vodou Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku Zkontrolujte úniky z kotle/instalace
A02.34	Pro automatické plnění nebyl dosažen minimální časový interval mezi dvěma požadavky	Zkontrolujte kabeláž tlakového spínače Zkontrolujte ventil pro plnění vodou Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku Zkontrolujte úniky z kotle/instalace
A02.36	Funkční zařízení odpojeno	CHYBA KOMUNIKACE Spust'te funkci automatické detekce
A02.37	Pasivní funkční zařízení odpojeno	CHYBA KOMUNIKACE Spust'te funkci automatické detekce
A02.45	Chyba připojení	CHYBA KOMUNIKACE Spust'te funkci automatické detekce
A02.46	Chyba priority zařízení	CHYBA KOMUNIKACE Spust'te funkci automatické detekce
A02.48	Chyba konfigurace funkce jednotky	CHYBA ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ Spust'te funkci automatické detekce Zkontrolujte elektrická připojení externích zařízení.
A02.49	Chybná inicializace uzlu	CHYBA ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ Spust'te funkci automatické detekce Zkontrolujte elektrická připojení externích zařízení.
A02.55	Nesprávné nebo chybějící sériové číslo	Spojte se s pracovníky servisní sítě
A02.76	Interní paměť vyhrazena pro kompletní přizpůsobení nastavení. Nelze provádět další změny	Spojte se s pracovníky servisní sítě
A02.80	Na sběrnici není zakončovací odpor	Zkontrolujte, zda na sběrnici je přítomen zakončovací odpor sběrnice
A05.29	Tlak plynu pod mezní hodnotou	Zkontrolujte tlak přívodu plynu při maximálním a minimálním výkonu
A05.30	Kontrola tlaku plynu se nezdařila	Zkontrolujte tlak přívodu plynu při maximálním a minimálním výkonu
A05.95	Bylo detekováno krátké přerušení signálu plamene	
A08.02	Chyba – doba sprchy vypršela	Zkontrolujte komunikační sběrnici Zkontrolujte, zda je připojena prostorová jednotka Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku

Tab.19 Seznam dočasných poruch

ZOBRAZENÍ	POPIS DOČASNÝCH PORUCH	PŘÍČINA – kontrola/řešení <i>Pro většinu kontrol a řešení je vyžadován instalatér.</i>
H00.42	Čidlo tlaku rozpojené/vadné nebo příliš vysoký tlak	CHYBA ČIDLA TLAKU VODY Zkontrolujte nebo vyměňte čidlo tlaku vody Zkontrolujte zapojení čidla tlaku vody Zkontrolujte, případně vyměňte elektronickou desku Zkontrolujte tlak instalace

ZOBRAZENÍ	POPIS DOČASNÝCH PORUCH	PŘÍČINA – kontrola/řešení <i>Pro většinu kontrol a řešení je vyžadován instalatér.</i>
H00.81	Teplotní čidlo okolí chybí	Zkontrolujte komunikační sběrnici Zkontrolujte, zda je připojena prostorová jednotka Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku
H01.00	Dočasné selhání komunikace v elektronické desce	Chyba bude vyřešena automaticky
H01.05	Dosažený maximální rozdíl teploty mezi náběhem a vratkou	NEDOSTATEČNÝ OBĚH Zkontrolujte oběh vody kotel/instalace Aktivujte ruční cyklus odvětrávání Zkontrolujte tlak instalace JINÉ PŘÍČINY Zkontrolujte čistotu výměníku Zkontrolujte činnost teplotních čidel Zkontrolujte připojení teplotního čidla
H01.08	Zvýšení teploty náběhu v topném systému je příliš rychlé	NEDOSTATEČNÝ OBĚH Zkontrolujte oběh vody kotel/instalace Aktivujte ruční cyklus odvětrávání Zkontrolujte tlak instalace JINÉ PŘÍČINY Zkontrolujte čistotu výměníku Zkontrolujte činnost teplotních čidel Zkontrolujte připojení teplotního čidla
H01.09	Manostat tlaku plynu	ZÁVADA BLOKOVACÍHO VSTUPU KOTLE Zkontrolujte kontakt blokovacího vstupu kotle Překontrolujte externí zařízení, které ovládá blokovací vstup kotle
H01.14	Dosažena maximální teplota náběhu nebo vratky	NEDOSTATEČNÝ OBĚH Zkontrolujte čidlo teploty náběhu nebo čidlo vratky Zkontrolujte oběh vody kotel/instalace Aktivujte ruční cyklus odvětrávání
H01.18	Není cirkulace vody (přechodně)	NEDOSTATEČNÝ OBĚH Zkontrolujte tlak instalace Aktivujte ruční cyklus odvětrávání Zkontrolujte činnost čerpadla Zkontrolujte oběh vody kotel/instalace CHYBA TEPLOTNÍHO ČIDLA Zkontrolujte činnost teplotních čidel Zkontrolujte připojení teplotního čidla
H01.21	Příliš rychlý nárůst teploty náběhu v režimu přípravy TV.	NEDOSTATEČNÝ OBĚH Zkontrolujte tlak instalace Aktivujte ruční cyklus odvětrávání Zkontrolujte činnost čerpadla Zkontrolujte oběh vody kotel/instalace CHYBA TEPLOTNÍHO ČIDLA Zkontrolujte činnost teplotních čidel Zkontrolujte připojení teplotního čidla
H01.26	Překročen tlak plynu	ZÁVADA BLOKOVACÍHO VSTUPU KOTLE Zkontrolujte kontakt blokovacího vstupu kotle Překontrolujte externí zařízení, které ovládá blokovací vstup kotle
H02.00	Probíhá reset.	Problém se vyřeší sám
H02.02	Čekání na zadání nastavení konfigurace (CN1,CN2)	CN1/CN2 CHYBÍ KONFIGURACE Konfigurujte CN1/CN2
H02.03	Nastavení konfigurace (CN1,CN2) nebylo správně zadáno	CHYBA KONFIGURACE PRO PARAMETRY CN1–CN2 Zkontrolujte konfiguraci CN1/CN2 Konfigurujte správně CN1/CN2
H02.04	Nelze načíst nastavení elektronické desky	CHYBA ELEKTRONICKÉ DESKY Konfigurujte CN1/CN2 Vyměňte CSU (externí paměť konfigurace) Vyměňte elektronickou desku

ZOBRAZENÍ	POPIS DOČASNÝCH PORUCH	PŘÍČINA – kontrola/řešení <i>Pro většinu kontrol a řešení je vyžadován instalatér.</i>
H02.05	Paměť nastavení není kompatibilní s typem elektronické desky kotle.	Informujte kvalifikovaný odborný servis
H02.07	Nízký tlak v topném systému (je vyžadováno napuštění systému).	CHYBA ČIDLA TLAKU VODY Zkontrolujte tlak instalace Zkontrolujte tlak expanzní nádoby Aktivujte ruční cyklus odvzdušnění Zkontrolujte činnost čerpadla Zkontrolujte oběh vody kotel/instalace CHYBA ČIDLA Zkontrolujte činnost teplotních čidel Zkontrolujte připojení teplotního čidla
H02.12	Závada na RL (uvolňovací) blokovacím vstupu kotle	ZÁVADA BLOKOVACÍHO VSTUPU KOTLE Zkontrolujte, zda (uvolňovací) kontakt RL je rozpojen Překontrolujte externí zařízení, které ovládá uvolňovací vstup
H02.31	Zařízení vyžaduje automatické plnění systému v důsledku nízkého tlaku	POŽADAVEK PRO KOTEL / PLNĚNÍ SYSTÉMU (RUČNÍ AKTIVACE) Aktivujte automatické doplnění Zkontrolujte tlak expanzní nádoby Zkontrolujte úniky z kotle/instalace
H02.38	Dosaženo maximálního počtu cyklu automatického plnění	CHYBA AUTOMATICKÉHO PLNĚNÍ KOTLE / SYSTÉMU Dosaženo maximálního povoleného počtu automatických plnění Zkontrolujte úniky z kotle/instalace Spojte se s pracovníky servisní sítě
H02.70	Chybný test externí rekuperační jednotky	Chyba příslušenství elektronické desky SCB-09 Zkontrolujte zařízení připojené na kontakt X9
H02.91	Požadavek na teplo TO je zablokován multifunkčním vstupem	ZÁVADA BLOKOVACÍHO VSTUPU KOTLE Zkontrolujte kontakt blokovacího vstupu kotle Překontrolujte externí zařízení, které ovládá blokovací vstup kotle
H02.92	Požadavek na teplo TV je zablokován multifunkčním vstupem	ZÁVADA BLOKOVACÍHO VSTUPU KOTLE Zkontrolujte kontakt blokovacího vstupu kotle Překontrolujte externí zařízení, které ovládá blokovací vstup kotle
H02.93	Požadavky na teplo TO a TV jsou zablokovány multifunkčním vstupem	ZÁVADA BLOKOVACÍHO VSTUPU KOTLE Zkontrolujte kontakt blokovacího vstupu kotle Překontrolujte externí zařízení, které ovládá blokovací vstup kotle
H03.00	Žádné identifikační údaje pro bezpečnostní zařízení kotle	ZÁVADA ELEKTRONICKÉ DESKY Vyměňte elektronickou desku
H03.01	Porucha komunikace v komfortním softwaru (interní závada v elektronické desce kotle)	ZÁVADA ELEKTRONICKÉ DESKY Vyměňte elektronickou desku
H03.02	Dočasná ztráta plamene	PROBLÉM S ELEKTRODOU Zkontrolujte elektrické připojení elektrody Zkontrolujte stav elektrod PŘÍVOD PLYNU Zkontrolujte tlak přívodu plynu Zkontrolujte kalibraci plynového ventilu VÝSTUPNÍ SPALINOVÁ TRUBKA Zkontrolujte přívod vzduchu a odvod spalin JINÉ PŘÍČINY Zkontrolujte napájecí napětí.
H03.05	Interní výpadek	ZÁVADA ELEKTRONICKÉ DESKY Zkontrolujte/vyměňte propojovací elektronickou desku Zadejte CN1/CN2 Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku

ZOBRAZENÍ	POPIS DOČASNÝCH PORUCH	PŘÍČINA – kontrola/řešení <i>Pro většinu kontrol a řešení je vyžadován instalatér.</i>
H03.08	Nesprávný plamen	PROBLÉM S ELEKTRODOU Zkontrolujte elektrické připojení elektrody Zkontrolujte stav elektrod NESPRÁVNÝ PLAMEN Zkontrolujte uzemňovací obvod Zkontrolujte napájecí napětí. ZÁVADA ELEKTRONICKÉ DESKY Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku
H03.09	Nízké napětí	ZÁVADA NA ELEKTRICKÉM NAPÁJENÍ Zkontrolujte napájecí napětí kotle Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku
H03.17	Závada v systému regulace plynu	ZÁVADA ELEKTRONICKÉ DESKY Zadejte CN1/CN2 Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku
H03.26	Požadavek na kalibraci kotle	POŽADAVEK NA KALIBRACI Nastavte manuální kalibrační funkci na kotli Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku
H03.28	Chyba synchronizace	ZÁVADA NA ELEKTRICKÉM NAPÁJENÍ Zkontrolujte frekvenci napájení kotle
H03.31	Závada zablokování komína	ZÁVADA VÝSTUPNÍ SPALINOVÉ TRUBKY Zkontrolujte přívod vzduchu a odvod spalin Aktivujte manuální kalibraci
H03.45	Manuální ladění nastavení lambdy vypnuto	Nastavte GP090=GP091=GP092=1 a poté nastavte GP090=GP091=GP092=0
H03.54	Neznámá chyba	NEDEFINOVANÁ ZÁVADA Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku Zkontrolujte napájení kotle Proveďte kontrolu ohledně jakékoliv elektromagnetické interference na napájení kotle
H03.254	Neznámá chyba	NEDEFINOVANÁ ZÁVADA Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku Zkontrolujte napájení kotle Proveďte kontrolu ohledně jakékoliv elektromagnetické interference na napájení kotle
H08.07	Chyba čerpadla	PROBLÉM S ČERPADLEM Zkontrolujte provoz/vyměňte čerpadlo
H08.09	DPS kotle nekomunikuje s čerpadlem	PROBLÉM S ČERPADLEM/DPS Zkontrolujte/vyměňte kabeláž čerpadla Zkontrolujte/ vyměňte čerpadlo
H20.36	Manuální kalibrace se nepodařila	PROBLÉM S ELEKTRODOU Zkontrolujte elektrické připojení elektrody Zkontrolujte stav elektrod PŘÍVOD PLYNU Zkontrolujte tlak přívodu plynu, zkontrolujte nastavení VÝSTUPNÍ SPALINOVÁ TRUBKA Zkontrolujte přívod vzduchu a odvod spalin JINÉ PŘÍČINY Zkontrolujte napájecí napětí Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku Zkontrolujte, zda během kalibrace dochází k dostatečné výměně tepla
H20.39	Žádná primární kalibrace	VYŽADOVÁNA KALIBRACE Jestliže primární kalibrace nebyla dokončena, musí být provedena kalibrace manuální Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku
H20.40	Žádná konfigurace plynu	DRUH PLYNU Jestliže primární kalibrace nebyla dokončena, musí být provedena kalibrace manuální a musí být zadán typ používaného plynu Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku

Tab.20 Seznam trvalých závad (výpadek kotle, vyžadován reset)

ZOBRAZENÍ	POPIS PERMANENTNÍCH ODCHYLEK (VYŽADOVÁN RESET)	PŘÍČINA – kontrola/řešení <i>Pro většinu kontrol a řešení je vyžadován instalatér.</i>
E00.04	Čidlo teploty vratné vody není připojeno k zapalování kotle (po zapnutí kotle elektronická deska detekuje, zda je čidlo přítomno a zapojeno)	PROBLÉM S ČIDLEM/PŘIPOJENÍM Zkontrolujte připojení čidla/elektronické desky Zkontrolujte činnost teplotního čidla Měření odporu
E00.05	Zkrat na čidle zpátečky	PROBLÉM S ČIDLEM/PŘIPOJENÍM Zkontrolujte připojení čidla/elektronické desky Zkontrolujte činnost teplotního čidla Měření odporu
E00.06	Čidlo vratné teploty není během provozu kotle připojeno (elektronická deska zjistila, že čidlo je během provozu odpojeno)	PROBLÉM S ČIDLEM/PŘIPOJENÍM Zkontrolujte připojení čidla/elektronické desky Zkontrolujte činnost teplotního čidla Změřte hodnotu odporu
E00.07	Teplota udávaná čidlem vratné teploty je příliš vysoká	PROBLÉM S ČIDLEM/PŘIPOJENÍM Zkontrolujte připojení čidla/elektronické desky Zkontrolujte činnost teplotního čidla Změřte hodnotu odporu
E00.16	Teplotní čidlo zásobníku TV nepřipojeno	PROBLÉM S ČIDLEM/PŘIPOJENÍM Zkontrolujte připojení čidla/elektronické desky Zkontrolujte činnost teplotního čidla Změřte hodnotu odporu Při demontáži zásobníku teplé vody zadejte nastavení DP150 = ON (ZAPNUTO)
E00.17	Zkrat teplotního čidla zásobníku TV	PROBLÉM S ČIDLEM/PŘIPOJENÍM Zkontrolujte připojení čidla/elektronické desky Zkontrolujte činnost teplotního čidla Změřte hodnotu odporu
E00.40	Vstup snímače tlaku vody je rozpojený	ZÁVADA SNÍMAČE TLAKU VODY Zkontrolujte tlak instalace a proveďte obnovu Zkontrolujte tlak expanzní nádoby Zkontrolujte úniky z kotle/instalace
E00.41	Vstup snímače tlaku vody je zkratovaný	ZÁVADA SNÍMAČE TLAKU VODY Zkontrolujte tlak instalace a proveďte obnovu Zkontrolujte tlak expanzní nádoby Zkontrolujte úniky z kotle/instalace
E00.44	Čidlo TV rozpojeno	PROBLÉM S ČIDLEM/PŘIPOJENÍM Zkontrolujte připojení čidla/elektronické desky Zkontrolujte činnost teplotního čidla Měření odporu
E00.45	Zkrat teplotního čidla TV	PROBLÉM S ČIDLEM/PŘIPOJENÍM Zkontrolujte připojení čidla/elektronické desky Zkontrolujte činnost teplotního čidla Změřte hodnotu odporu
E01.12	Teplota zjištěná čidlem zpátečky vyšší než náběhová teplota	PROBLÉM S ČIDLEM/PŘIPOJENÍM Zkontrolujte, zda jsou čidla umístěna správným způsobem Zkontrolujte, zda je čidlo výstupní teploty ve správné poloze Zkontrolujte teplotu vratky Zkontrolujte funkci čidel JESTLIŽE PROBLÉM PŘETRVÁ 1 – Resetujte CN1/CN2 2 – Vyměňte elektronickou desku
E01.17	Žádný oběh vody (trvale)	NEDOSTATEČNÝ OBĚH Zkontrolujte tlak instalace Aktivujte ruční cyklus odvodu Zkontrolujte činnost čerpadla Zkontrolujte oběh vody kotel/instalace CHYBA ČIDLA Zkontrolujte činnost teplotních čidel Zkontrolujte připojení teplotního čidla
E01.20	Dosažena maximální teplota spalín	VÝMĚNÍK NA STRANĚ SPALÍN ZABLOKOVANÝ Zkontrolujte čistotu výměníku

ZOBRAZENÍ	POPIS PERMANENTNÍCH ODCHYLEK (VÝŽADOVÁN RESET)	PŘÍČINA – kontrola/řešení <i>Pro většinu kontrol a řešení je vyžadován instalatér.</i>
E02.13	Vstup blokování řídicí jednotky od externího prostředí zařízení	ZÁVADA BLOKOVACÍHO VSTUPU KOTLE Zkontrolujte kontakt blokovacího vstupu kotle Překontrolujte externí zařízení, které ovládá blokovací vstup kotle
E02.15	Překročena minimální doba pro rozpoznání CSU klíče	ČASOVÝ LIMIT PRO CSU KLÍČ Klíč nepřipojen nebo nerozpoznán
E02.17	Trvalé selhání komunikace v elektronické desce	CHYBA ELEKTRONICKÉ DESKY Zkontrolujte možnost elektromagnetického rušení Spojte se s pracovníky servisní sítě
E02.32	Vypršela doba pro automatické plnění	ZÁVADA ELEKTRONICKÉ DESKY Zkontrolujte kabeláž tlakového spínače Zkontrolujte ventil pro plnění vodou Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku
E02.35	Kritické bezpečnostní zařízení odpojeno	CHYBA KOMUNIKACE Spustte funkci automatické detekce (nastavení AD)
E02.39	Zvýšení tlaku po automatickém plnění nedostatečné	ZÁVADA ELEKTRONICKÉ DESKY Zkontrolujte kabeláž tlakového spínače Zkontrolujte ventil pro plnění vodou Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku Zkontrolujte úniky z kotle/instalace
E02.47	Připojení k externímu zařízení se nezdařilo	CHYBA ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ Spustte funkci automatické detekce (nastavení AD) Zkontrolujte elektrická připojení externích zařízení.
E04.00	Závada bezpečnostních nastavení	CHYBA ELEKTRONICKÉ DESKY Vyměňte elektronickou desku
E04.01	Zkrat na čidlo výstupní teploty	PROBLÉM S ČIDLEM/PŘIPOJENÍM Zkontrolujte připojení čidla/elektronické desky Zkontrolujte funkci čidla
E04.02	Čidlo výstupní teploty odpojeno	PROBLÉM S ČIDLEM/PŘIPOJENÍM Zkontrolujte připojení čidla/elektronické desky Zkontrolujte funkci čidla
E04.03	Překročena maximální výstupní teplota	NEDOSTATEČNÝ OBĚH Zkontrolujte oběh vody kotel/instalace Aktivujte ruční cyklus odvzdušnění Zkontrolujte funkci čidel
E04.04	Čidlo teploty spalin zkratováno	CHYBA ČIDLA TEPLITY SPALIN Zkontrolujte činnost čidla teploty spalin Zkontrolujte připojení čidla/elektronické desky
E04.05	Čidlo spalin odpojeno	PROBLÉM S ČIDLEM/PŘIPOJENÍM Zkontrolujte činnost čidla teploty spalin Zkontrolujte připojení čidla/elektronické desky
E04.06	Dosažena kritická teplota spalin	ZABLOKOVÁNÍ KOMÍNU Zkontrolujte, není-li komín zablokovaný CHYBA ČIDLA TEPLITY SPALIN Zkontrolujte funkci čidla
E04.07	Dosažen maximální rozdíl mezi teplotami náběhu	PROBLÉM S ČIDLEM Zkontrolujte, zda je čidlo správně umístěno Zkontrolujte správnou funkci čidla NEDOSTATEČNÝ OBĚH Zkontrolujte tlak instalace Aktivujte ruční cyklus odvzdušnění Zkontrolujte činnost čerpadla Zkontrolujte oběh vody kotel/instalace

ZOBRAZENÍ	POPIS PERMANENTNÍCH ODCHYLEK (VÝŽADOVÁN RESET)	PŘÍČINA – kontrola/řešení <i>Pro většinu kontrol a řešení je vyžadován instalatér.</i>
E04.10	Hořák se nepodařilo při pěti pokusech zapálit	PŘÍVOD PLYNU Zkontrolujte tlak přívodu plynu Zkontrolujte elektrické připojení plynového ventilu Zkontrolujte kalibraci plynového ventilu Zkontrolujte činnost plynového ventilu PROBLÉM S ELEKTRODOU Zkontrolujte elektrické připojení elektrody Zkontrolujte stav elektrod JINÉ PŘÍČINY Zkontrolujte činnost ventilátoru Zkontrolujte stav vývodu spalin (neprůchodnost)
E04.11	Chybný test plynového ventilu VPS	KABELÁŽ / PLYNOVÝ VENTIL Vyměňte kabeláž. Vyměňte plynový ventil.
E04.12	Selhání zapalování pro falešnou detekci plamene	NESPRÁVNÝ PLAMEN Zkontrolujte uzemňovací obvod Zkontrolujte napájecí napětí.
E04.13	Lopatka ventilátoru zablokovaná	PROBLÉM S VENTILÁTOREM/ELEKTRONICKOU DESKOU Zkontrolujte připojení elektronické desky ventilátoru Vyměňte jednotku vzduch-plyn
E04.14	Porucha spalování	KONTROLA ELEKTROD Zkontrolujte elektrické připojení elektrody Zkontrolujte stav elektrod PŘÍVOD PLYNU Zkontrolujte tlak přívodu plynu, zkontrolujte kalibraci plynového ventilu VÝSTUPNÍ SPALINOVÁ TRUBKA Zkontrolujte přívod vzduchu a odvod spalin Zkontrolujte napájecí napětí
E04.15	Závada zablokování spalin	KONTROLA ELEKTROD Zkontrolujte elektrické připojení elektrody Zkontrolujte stav elektrod Spust'te manuální kalibraci VÝSTUPNÍ SPALINOVÁ TRUBKA Zkontrolujte přívod vzduchu a odvod spalin Zkontrolujte napájecí napětí.
E04.17	Závada řídicího okruhu plynové armatury	CHYBA ELEKTRONICKÉ DESKY Vyměňte elektronickou desku Vyměňte plynový ventil
E04.18	Teplota náběhu je nižší než minimální teplota	PROBLÉM S ČIDLEM/PŘIPOJENÍM Zkontrolujte připojení čidla/elektronické desky Zkontrolujte funkci čidla
E04.23	Zablokování interní komunikace	PLYNOVÝ VENTIL Zkontrolujte/vyměňte kabeláž plynového ventilu Zkontrolujte/vyměňte plynový ventil CHYBA ELEKTRONICKÉ DESKY Vyměňte elektronickou desku Vypněte a poté znovu zapněte napájení a následně ZRE-SETUJTE.
E04.24	Chyba – druh plynu nenalezen	PROBLÉM S ELEKTRODOU Zkontrolujte elektrické připojení elektrody Zkontrolujte stav elektrod PŘÍVOD PLYNU Zkontrolujte tlak přívodu plynu Zkontrolujte kalibraci plynového ventilu VÝSTUPNÍ SPALINOVÁ TRUBKA Zkontrolujte přívod vzduchu a odvod spalin JINÉ PŘÍČINY Zkontrolujte napájecí napětí. Zadejte správný druh plynu

ZOBRAZENÍ	POPIS PERMANENTNÍCH ODCHYLEK (VYŽADOVÁN RESET)	PŘÍČINA – kontrola/řešení <i>Pro většinu kontrol a řešení je vyžadován instalatér.</i>
E04.25	Chyba – ztráta plamene během bezpečnostní doby	PROBLÉM S ELEKTRODOU Zkontrolujte elektrické připojení elektrody Zkontrolujte stav elektrod PŘÍVOD PLYNU Zkontrolujte tlak přívodu plynu Zkontrolujte kalibraci plynového ventilu VÝSTUPNÍ SPALINOVÁ TRUBKA Zkontrolujte přívod vzduchu a odvod spalin JINÉ PŘÍČINY Zkontrolujte napájecí napětí. Zadejte správný druh plynu
E04.26	Chyba zapalování	PROBLÉM S ELEKTRODOU Zkontrolujte elektrické připojení elektrody Zkontrolujte stav elektrod PŘÍVOD PLYNU Zkontrolujte tlak přívodu plynu Zkontrolujte kalibraci plynového ventilu VÝSTUPNÍ SPALINOVÁ TRUBKA Zkontrolujte přívod vzduchu a odvod spalin JINÉ PŘÍČINY Zkontrolujte napájecí napětí. Zadejte správný druh plynu
E04.27	Plynový ventil otevřen s chybou detekce plamene	PROBLÉM S ELEKTRODOU Zkontrolujte elektrické připojení elektrody Zkontrolujte stav elektrod PŘÍVOD PLYNU Zkontrolujte tlak přívodu plynu Zkontrolujte kalibraci plynového ventilu VÝSTUPNÍ SPALINOVÁ TRUBKA Zkontrolujte přívod vzduchu a odvod spalin JINÉ PŘÍČINY Zkontrolujte napájecí napětí. Zadejte správný druh plynu
E04.28	Závada zpětné vazby plynového ventilu	PLYNOVÝ VENTIL Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku Zkontrolujte/vyměňte plynový ventil Zkontrolujte/vyměňte kabeláž plynového ventilu
E04.29	Dosaženo maximálního povoleného počtu resetů	Vypněte a poté znovu zapněte napájení a následně ZRE-SETUJTE. Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku
E04.50	Závada plynového ventilu	PLYNOVÝ VENTIL Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku Zkontrolujte/vyměňte plynový ventil Zkontrolujte/vyměňte kabeláž plynového ventilu
E04.54	Neznámá chyba	CHYBA ELEKTRONICKÉ DESKY Zkontrolujte elektrická připojení
E04.250	Závada plynového ventilu	PLYNOVÝ VENTIL Zkontrolujte/vyměňte elektronickou desku Zkontrolujte/vyměňte plynový ventil Zkontrolujte/vyměňte kabeláž plynového ventilu
E04.254	Neznámá chyba	PŘÍVOD PLYNU Zkontrolujte tlak přívodu plynu Zkontrolujte elektrické připojení plynového ventilu Zkontrolujte kalibraci plynového ventilu Zkontrolujte činnost plynového ventilu PROBLÉM S ELEKTRODOU Zkontrolujte elektrické připojení elektrody Zkontrolujte stav elektrod JINÉ PŘÍČINY Zkontrolujte činnost ventilátoru Zkontrolujte stav vývodu spalin (neprůchodnost) Zkontrolujte elektrická připojení

9 Likvidace

9.1 Likvidace a recyklace

Zařízení je složeno z mnoha komponent vyrobených z různých materiálů, např. oceli, mědi, plastu, sklolaminátu, hliníku, gumy.

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ (WEEE)

Po demontáži nesmí být toto zařízení zlikvidováno jako směsný domovní odpad.

Tento typ odpadu musí být roztříděn, aby materiály, ze kterých je zařízení vyrobeno, byly recyklovány a znovu použity.

Další informace o dostupných recyklačních systémech si vyžádejte u místních státních úřadů.

Nesprávné nakládání s odpady může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví.

Pokud jsou stará zařízení nahrazena novými, má prodejce právní povinnost staré zařízení zdarma odebrat a zlikvidovat.

Symbol  na zařízení indikuje, že je zakázáno produkt likvidovat jako směsný domovní odpad.



Varování

Demontáž a likvidaci zařízení musí provádět kvalifikovaný instalatér v souladu s místně platnými předpisy.

10 Životní prostředí

10.1 Úspory energie

Seřízení vytápění

Nastavte výstupní teplotu zařízení podle typu instalace. V instalacích s radiátory doporučujeme nastavit maximální výstupní teplotu topné vody přibližně na 60 °C a tuto teplotu zvýšit pouze v případě, že není dosaženo požadované úrovně komfortu. V systémech s topnými podlahovými panely nepřekračujte teplotu určenou projektantem topného systému. Pro automatické nastavení výstupní teploty podle atmosférických podmínek nebo vnitřní teploty doporučujeme použít externí snímač a/nebo ovládací panel. Tím je zajištěna výroba pouze takového množství tepla, které je aktuálně požadováno. Nastavte teplotu prostředí tak, abyste nepřehřívali místnosti. Každý stupeň nadměrného tepla zvyšuje spotřebu energie o zhruba 6 %. Rovněž byste měli nastavit teplotu prostředí v závislosti na používání jednotlivých místností. Např. ložnice nebo místnosti, které nejsou pravidelně používány, lze vytápět na nižší teplotu než ostatní místnosti. Používejte funkci hodinového programování (je-li k dispozici) a nastavte teplotu prostředí během noci na zhruba o 5 °C nižší než teplotu během dne. Jakékoli nižší nastavení teploty nevede k dalším úsporám nákladů. Nastavené teploty dále snižte pouze v případě, že budete nepřítomni delší období, např. během dovolené. Nezakrývejte radiátory, protože tím bráníte správné cirkulaci vzduchu. Nenechávejte otevřená okna pro větrání místností – pouze je zcela otevřete na krátkou dobu.

Nastavení teploty teplé vody

Nastavení komfortní teploty teplé vody a zabránění jejímu směšování se studenou vodou vám umožňuje šetřit energii. Každý stupeň nadměrné teploty TV plýtvá energií a má za následek rychlejší tvorbu vodního kamene (ten je hlavním důvodem závad zařízení).

11 Dodatek

11.1 Informační list výrobku – kombinované kotle

Tab.21 Informační list výrobku pro kombinované kotle

VIRTUENS MCA		15	24	32	24/29 MI
Vytápění vnitřních prostor – teplotní aplikace		Střední	Střední	Střední	Střední
Ohřev vody – stanovený diagram zatížení		-	-	-	XL
Vytápění vnitřních prostor – třída sezónní energetické účinnosti		A	A	A	A
Ohřev vody – třída energetické účinnosti		-	-	-	A
Jmenovitý tepelný výkon (<i>Prated</i> nebo <i>Psup</i>)	kW	15	24	32	24
Vytápění vnitřních prostor – roční spotřeba energie	GJ	46	74	98	74
Příprava TV – roční spotřeba energie	kWh ⁽¹⁾ GJ ⁽²⁾	- -	- -	- -	21,95 17

VIRTUENS MCA		15	24	32	24/29 MI
Vytápění vnitřních prostor – sezonní energetická účinnost	%	94	94	94	94
Energetická účinnost ohřevu vody	%	–	-	–	87
Hladina akustického výkonu L_{WA} ve vnitřním prostoru	dB	46	50	51	50
(1) elektřiny (2) paliva					

11.2 Informační list výrobku – regulátory teploty

Tab.22 Informační list výrobku pro regulátory teploty

SMART TC°		Pro použití s modulačními topnými systé- my	Pro použití s topnými sy- stémy Zapnuto/ Vypnuto
Třída		V	IV
Příspěvek pro energetickou účinnost vytápění prostoru	%	3	2

Původní návod k používání - © Autorské právo

Veškeré technické údaje v tomto dokumentu včetně výkresů a schémat zapojení zůstávají výhradním majetkem výrobce a nesmí být reprodukovány bez předchozího písemného souhlasu. Změny vyhrazeny.

Service consommateurs

www.dedietrich-thermique.fr

0 809 400 320

Service gratuit
+ prix appel

AT - DE DIETRICH SERVICE

☎ 0800 / 201608 freecall
www.dedietrich-heiztechnik.com

BE - VAN MARCKE NV

LAR Blok Z, 5
B- 8511 KORTRIJK
☎ +32 (0)56/23 75 11
www.vanmarcke.com

CH - MEIER TOBLER AG

Bahnstrasse 24
CH- 8603 SCHWERZENBACH
☎ +41 (0) 44 806 41 41
@ info@meiertobler.ch

+41 (0)8 00 846 846 **ServiceLine**

www.meiertobler.ch

CH - MEIER TOBLER SA

Chemin de la Veyre-d'En-Haut B6,
CH - 1806 St-Légier-La-Chiésaz
☎ +41 (0) 21 943 02 22
@ info@meiertobler.ch

+41 (0)8 00 846 846 **ServiceLine**

www.meiertobler.ch

CN - DE DIETRICH

UNIT 1006 , CBD International
Mansion, No.16 Yong An Dong li,
Chaoyang District, 100022, Beijing China
☎ +400 6688700
☎ +86 10 6588 4834
@ contactBJ@dedietrich.com.cn
www.dedietrich-heating.com

CZ - BDR THERMEA Czech Republic s.r.o

Jeseniova 2770/56 - 130 00 Praha 3
☎ +420 271 001 627
@ dedietrich@bdrthermea.cz
www.dedietrich.cz

DK - HS Tarm A/S

Smedevej 2
DK- 6880 Tarm, DENMARK
☎ +45 97 37 15 11
@ info@hstarm.dk
www.hstarm.dk

ES - DE DIETRICH THERMIQUE IBERIA S.L.U.

☎ +34 900 802 143
@ info@dedietrichthermique.es
www.dedietrich-calefaccion.es

IT - DUEDI S.r.l

Distributore Ufficiale Esclusivo
De Dietrich-Thermique Italia Via Maestri del Lavoro, 16
12010 San Defendente di Cervasca (CN)
☎ +39 0171 857170
☎ +39 0171 687875
@ info@duediclima.it
www.duediclima.it

LU - NEUBERG S.A.

39 rue Jacques Stas - B.P.12
L- 2549 LUXEMBOURG
☎ +352 (0)2 401 401
www.neuberg.lu
www.dedietrich-heating.com

PL - BDR Thermea Poland sp. z o.o.

ul. Pólnocna 15-19, 54-105 Wrocław
☎ +48 71 71 27 400
@ biuro@dedietrich.pl

801 080 881

Infocentrala
0,35 zł / min

www.facebook.com/DeDietrichPL
www.dedietrich.pl

RO - BDR Thermea Romania SRL

Bd. Dimitrie Pompeiu nr. 5-7, Metrooffice A2,
Parter, 13a, Sector 2, 020335 Bucuresti
☎ (+40) 374 424 804
@ service@bdrthermea.ro
www.dedietrich-incalzire.ro

RU - 000 “БДР ТЕРМИЯРус”

129164, Россия, г. Москва
Зубарев переулок, д. 15/1
Бизнес-центр «Чайка Плаза», офис 309
☎ 8 800 333-17-18
☎ info@dedietrich.ru
www.dedietrich.ru

SK - BDR THERMEA (SLOVAKIA) s.r.o

Hroznová 2318-911 05 Trenčín
☎ +421 907 790 221
@ info@baxi.sk
www.dedietrichsk.sk



CE

De Dietrich

